



Association de la presse francophone hors Québec

Vol. 18 No. 24

Edmonton, mercredi le 22 août 1984

Elections 84

L'égalité linguistique: Qu'en pensent les candidats?

C'est la question que se posent le Fédération des Francophones Hors Québec (FFHQ) et ses associations membres dont l'Association Canadiennefrançaise de l'Alberta (ACFA) à quelques semaines seulement des élections fédérales.

Dans un petit cahier intitulé: L'égalité linguistique: un enjeu national, publié en anglais et en francala, la FFHQ a posé sept questions et a identifié cinq priorités au nvisau des droits qu'il faudra, selon elle, reconneître aux francophones si les politiciens veulent sincèrement assurer l'unité canadienne.

Dans une lettre adressée aux 63 candidats des trois principaux partis qui briguent les suffrages des électeurs en Alberta, le président de l'ACFA, M. Guy Goyette, demande des réponses aux questions posées et ne laisse planer aucun doute sur le fait que l'association compte randra public toute information cueillie.

Nous publions donc cette semaine la lettre de M. Goyette aux candidats, les questions préparées par la FFHQ et les cinq priorités qu'elle a identifiées.

Lettre du président de l'ACFA aux candidats

Chèr(e) candidat(e),

Il ne reste plus que trois semaines avant le fin de la présente compagne électorale et juaqu'à présent on a antendu parié très peu des questions linguistiques et culturalles.

Veuillez trouver ci-jointe une brochure d'information que nous your faisons parvenir afin de vous sensibiliser aux besoins des communautée franço-albertaines. Tous les députés doivent se préoccuper de l'unité canadienne et nous croyons que cette brachure vous aidera à mieux saisir ces enjeux pour l'avenir du Canada.

Nous appréciarons vos réactions, en particulier aux quesitons 1, 3, 5, et 7, de même qu'aux deux premières prioritás listées. Nous nous proposons d'avoir recours aux média pour faire conneître vos positions.

En tant qu'association provinciale des Franco-albertains, nous sommes prêts à disloguer avec vous sur ces questions et sur nos priorités. Nous sommes heureux de vous en offrir l'occasion.

> Le président, **Guy Goyette**



A Edmonton

250,000

LES QUESTIONS Voir page 3

e personnes se rendront à Namao voir le Pape

C'est à Namao, à se rasssembleront près défilé papal procèdera

E CANADIENNE DU MICROFILM 10, 469 run St. Joan 11, Quedave

quelques kilomètres au de 250,000 personnes de Nameo par la 97e nord d'Edmonton que pour assister à la mease rue jusqu'à l'avenue pontificate lundi 17 septembre à 9 h 00. La visite de Sa Sain-

teté le Pape Jean-Paul II du 16 au 18 septembre prochain sera sans contradit l'événement le plus important et le plus grandioae qu'aura connu la ville d'Edmonton, voir l'Alberta toute entière depuis toujours. Personne d'ailleurs ose imaginer encore que l'on puisse un jour voir un autre événement aussi grand.

Le Pape arrivera à la base des Forces armées canadiannes à Namao à 18 h 30, dimanche 16 septembre. Ensuite le

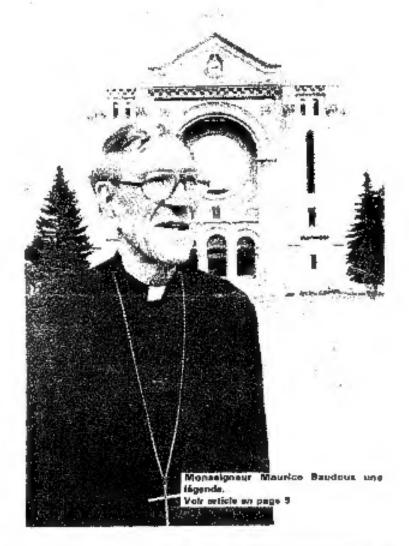
Jasper pour atteindre sa destination, la Basilique St-Joseph à l'angle de la 113e rue et l'avenue

Près de 1200 prêtres et membres du clergé chrétiens et julés sont attendus pour cette prière occuménique. A peu près 45% de la foule sera noncatholique et les seuls laics admis, en dehors des journalistes, seront le Premier Ministre de l'Alberte Peter Lougheed, le Premier Ministre de la Sasketchewan Grant Devine et le Maire d'Edmonton Lawrence

De la Basilique St-Joseph, Sa Sainteté se rendra au Centre des Soours Grises où il bénira une réplique de la première croix jameis érigée en Alberta par les missionnaires au Fort Edmonton is 10 septembre 1838. C'est justement au Centre des Sceurs Grises que la Pape passera sa nuit.

Lundi matin la messe papele commencera à 9 h 00 pour se terminer vers 11 h 15. A son arrivée sur le site vers 8 h 30, Sa Sainteté sera transportée dans les allées prévues à cette fin pour saluer la

> Voir PAPE page 2





Services compétitifs

Nous avons plusieurs genres de compte d'épargne. Informez-vous?

Edmonton Centre 428-1288

Edmonton Sud 465-9791

Falher 837-2227

Dominally 925-3751

St-Midore 624-8383

L'oecuménisme à l'heure de la visite papale

A l'occasion de la visite de Jean-Paul II, les responsables de 12 Eglises chrátiannes et groupes religieux ont publié un message pastoral sur la situation de l'oecuménisma Canada, Intitulés "Sur la route de l'unité", cette réflexion

Election 84

s'adresse à tous les chrétiens du navs. Elle manifeste "la joie et l'espair' des chefs d'Eglises à la vellle de la visite du Saint-Père en terre canadianne.

"Depuis Vatican II surtout, nous nous sommes rapprochés les uns des autres et nous

nous sommes efforcés de cheminer ensemble pour mieux répondre à l'appel du Christ", d'affirmer les responsaespérons que cette visite sere pour nous tous l'occasion de célébrer notre foi, en rendant gräce à Dieu pour

la route déjà parcourue et en préparant dans la prière l'itinéraire qu'il nous reste è parcourir."

Pour les auteurs de ce bles des Eglises. "Nous message, "les Eglises en notre pays ont atteint... un niveau de collaboration sens précédent" au cours du demier quart de siècle:

création du Consell canadien des Églises en 1944, participation de l'Eglise catholique aux travaux de la Commission Foi at Constitution au Canada, préparation de la quatrième Conférence mondiale de Foi et constitution à Montréal en juillet 1963, création

d'Expo '67, mise sur pied du Groupe mixte de travail parrainé par la Conférence des évêques catholiques du Canada et le Conseil canadien des églises, création de Dialogues théologiques entre autres, avec l'Eglise épiscopale et l'Eglise Unie, création de 50 coalitions inter-Eglises en faveur de la justice sociale au Canada, préparation de la Semaine de prière pour l'unité des chrétiens et colaboration à la préparation de la Vie Assemblée du Conseil mondial des Eglises à Vancouver en 1983. Plusieurs autres initiatives pecuménioues ont été prises au cours de cette période; mentionnons entre autres, la création d'un Comité de lisison tripartite regroupant des représentante du Conprès julf canadien, du Conseil canadien des Eglises et de la C.E.C.C.

Forts d'une telle collaboration, les chefs spirituels pensent déjà à l'avenir et insistent sur une unité plus profonde è laquelle devront per-

du pavillon chrétien venir les diverses Eulises. Les auteurs ont identifié qualques points de repères qui feur seront utiles à cet effet Premièrement. "monde instable" dans lequel nous vivons va forcément conduire les chrétiens vers une plus grande solidarité en tant qu'"enfants du même Dieu et frères et soeurs d'un même Christ". Deuxièmement, les défis causés per l'injustice sociale et économique de même que la menaca d'une guerra nucléaire vont forcément continuer de rapprocher les chrétiens entre eux dans la recherche de solutions de rechange. Troisièmement, les suteurs signalent que la dialogua et la recherche théologique sont plus importants que les différences entre les Eglises. Finalement, la réflexion théologique actuelle et l'action engagée des chrétiens font surgir des promesses d'avenir en terme de responsabilités

> accrues en Eglise. Fait à remarquer, ce message pastoral est lui-même oeuvre intégrale de création et de collaboration oecuménique de la part de tous tes signataires.

Le Président d'élection: Le Cheville ouvrière

Le système électoral au Canada repose en grande partie sur la personne du président d'élection. C'est par lui que passa l'exercice du droit de vote de chaque électeur.

Le président d'élection est le seul gestionnaire habillé par la Loi à mener à bien la tenue du scrutin dans sa circonscription. Il est responsable du travail de tous les intervenants pendant la période électorale.

Four citoven cansdien ågé d'au moins 21 ans peut devenir présidant d'élection. Sa nomination relève du gouverneur en conseil sur recommandation du président du Conseil

La permanence de son poste n'est affectés que pour causa: incompétence, déménagement, nauvellas délimitations géographiques de la circonscription.

Le travail du présient d'élection commance bien avant la période électorale et se poursuit au-delà du jour du

AVANT: les 282 présidents d'élection consacrent quelque 100 à

200 heures de travail à différentes têches préliminairea essentialles au déclenchement d'una élection.

PENDANT: Les 60 jours réservés par la Loi électorale à la tenue du scrutin exigent de chaque président d'élection une disponibilité quotidienne de 10 à 12 heures, 6 jours par semaine.

APRES: le président d'élection doit demeurer disponible pendant dix mois. D'une part, les candidate ont quatre mois pour lui soumettre leur rapport. D'autre

part, tout électeur peut, dans les aix mois suivant le dépôt de ces repports, les consulter.

La táche du président d'élection requiert des qualités personnelles de haut calibre:

- capecité manifeste de pelnification d'organisation;
- · gestion rigoureuse et attention soutenue pour les détails:
- disponibilité et détachement des occupations courantes;
- fecilité de communication et sens des relations publiques:
- discrétion de bon

jugement;

- capacité à résoudre plusieurs problèmes à la fols et repidement;
- tendance manifests pour la chose publique et un désire naturel de servir la communauté;
- connaissance du processus électoral
- scolarité appréciable une bonne santé.

Au Canada, les présidents d'élection proviennent de toutes les couches de la société. Environ 42% des postes sont détenus per des femmes.



Après la messe le Papa se rendra en hélicoptère à un endroit pardé secret dans les montagnes où II se reposera. En soirée, il sera de retour au Centre des Soeure Grises où il passera la nuit avant de partir pour Fort Simpson tốt merdi mạtin, 18 septambre.

Pout voir à ce que tous les gens puissant se rendre facilement au site de la mesas, 500 autobus de la ville commenceront à 2 h du matin le 17 septembre à faire la navette entre la 137e avanue à le bese de Namao. De cette façon quelque 137,000 personnes Jean-Paul II au Canada pourront se rendre au coûtera pour les onze site. Un autre 35,000 jours \$16 millions, Les personnes utiliserons le système "perk-andride" de la ville, utilisant pour l'occasion des autobus scolaires.

D'autres personnes, environ 50,000 viendront de l'extérieur

d'Edmonton en autobus nolisés.

du Pape, les gens n'auront pas à s'emuser aux-mêmes. Des spectacles et des films seront présentés, tous ávidemment à caractère religieux.

nienne, tandis que les lectures seront faites en anglais puis en français.

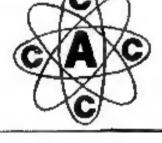
Qualque 10,000 personne se rendrant en bicyclettes et de matériel de toutes et d'autres encore sta- sortes. tionnerent leurs roulettes au nord du site. En attendent l'arrivé

Pendant la masse l'Evanglie sera prononés en langue ukrai-

La visite du Pape catholiques auront donné \$1.4 million. Le gouvernement Canada bien sûr en paiera une partie. Mais selon les organisateurs la grande partie sere fournie non pas en

argent, mais en services offerts gratuitement et en dons d'équipement

A Edmonton on sent déià l'électricité dans l'eir. La date approche et les signes avantcoureurs deviennent de plus en plus visibles. Les préparatifs se poursuivent à un rythme de plus en plus pressé. Les gens he font que commencer à réaliser l'importance et l'envergure de cette visite imminente de Sa Salnteté le Pape Jean-Paul II. La vaisur profonde de cette occasion unique ne sera probablement jameis plainement comprise, si toutefois elle est appréciée.



CONSEIL ALBERTAIN de la COOPERATION

Vos intérêts économiques

Connaître la coopération par l'information

Bientôt, des milliers d'écoliers et adultes francophones de la province pourront s'informer sur le mouvement coopératif à leur propre rythme.

Henri Lafortune, professeur du Collège communautaire de Saint-Boniface vient de produire avec son équipe de travail subventionnée à l'aide d'un projet de création d'emploi pour étudiants, un ensemble de 25 logiciels (pour micro-ordinateur) et un manuel de cours sur la coopération.

Ces logiciels ont été constitués à partir d'une idée présentée par Gilberte Proteau et Maurice Gauthier. Ils traitent de toute une foule de thèmes reliés au développement coopératif dans les prairies: L'Histoire et le fonctionnement des coopératives et des caisses, de l'idéalogie du mouvement et des conséquences de son absence.

Il s'agit d'une première réalisation en français

sur le sujet. Les étudiants participants ont puisé les renseignements les plus pertinents d'un document de plusieurs centaines de pages rédigées en anglais par une équipe manitobaine et vendues il y a quelques années en Saskatchewan. Présenté sous sa forme informatisée, ces logiciels constituent une double première.

Les individus et les écoles pourront se procurer de document dans qualques temps. Nous nous empresserons d'annoncer la date de parution de cet outil intéressant qui, en plus de situer le mouvement coopératif, comprend un jeu éducatif et un lexique interactif permettant à l'utilisateur de vérifier ses connaissances en matière de coopération st/ou d'améllorer son vocabulaire.

Tiró de: L'Echo Populaire (Manitoba), Vol. 6

COUPON	D'ABONNEM	ENT
NOM:		
VILLE:	CODE POSTAL:	
LE FRANCO	10008 - 109e rue Edmonton, Alberta T\$J 1M4	1 an - \$15.00 2 ans - \$25.00

Tél: 423-5672



Duiries Limited LA FAMILLE DES PRODUITS LAITIERS DE QUALITE 462-8921 Pour flyraison

422-8901 Bureau principal

PALM DAIRIES

LIMITED 2959 Parsons Road Educator

Élection 84

Les trois principeux partis politiques fádéraux reconnaissant que le français et l'anglais constituent ensemble un élément essentiel de l'identité canadienne. Ils sont ágalement d'accord pour dire que le politique des langues officielles reconnaît que l'englais et le français contribuent au développement individuel et collectif des Canadiens, que l'épaneulssament des minorités de langue officielle dans toutes les provinces aide à ouvrir le société canadienne à diverses valeurs et cultures et que l'affaiblissement ou le disparition des minorités de langue officielle mettrait l'unité canadienne en péril.

C'est pourquoi nous pensons qu'ils doivent nous fournir des réponses aux questions suivantes:

1. Dens le contexte du système fédéral canadien, les juridictions sont partagées entre le gouvernement fédéral et les gouvernements provinclaux. Toutefois, même si certaines responsabilités sont exclusivement de juridiction provinciale, le gouvernement fédéral, grâce à son pouvoir de dépanser, est intervenu à maintes reprises pour établir des normes nationales équivalentés d'une province à l'autre (que l'oni pense en particulier au domaine de l'éducation). Conséquemment:

Quelles meaures incitatives favoriseriez-vous pour aider les provinces à accroître le niveau de services en langue française, en particulier dans les domaines de la justice, des services sociaux et de santé ainsi que de l'ensaignement post-secondaire?

2. Les conférences fédérales- provinciales sont devenues depuis une quinzaine d'années un forum privilégié d'échanges et de discussions entre les gouvernements fédéral et provinciaux. Diverses questions globales et sectorielles y sont ábordées. Ces conférences reçoivent généralement une très large couverture de la part des média at permettent à la population canadienne de connaître la position des différents gouvernements sur certaines questions données. Par conséquent:

Les questions...

Seriez-vous favorable à la convocation d'une conférence fédérale-provinciae sur les droits des minorités de la langue officielle au Canada et al oui, qual serait l'ordre du jour d'une telle conférence?

3. Depuis 1969, la Loi sur les langues officielles garantit un stetut égal au français et à l'anglais au sein des institutions fédérales. Toutefols, les repports annuels du Commissaire aux langues officielles einei que les rapports rendus publics depuis trois ans par la comité mixte du Sénat et de la Chembre des communes sur les langues officielles témoignent des lacunes qui persistent quant à l'application de la Loi. Per conséquent;

Quelles modifications jugez-vous nécessaire d'apporter à la Loi sur les langues officialles?

Quelles mesures prendriez-vous pour relencer la réforme linguistique au sein de l'appareil fédéral?

Comment réorientez-vous les ressources disponibles vers le développement des communautés de langue officielle?

4. Considérant que l'économie et les diverses questions qui s'y rattachent constitue un élément central de cette campagne électorale et que certaines régions hors Québec où les Francophones représentent une forte propotion de la population eont perticulièrement sous-développés au niveau économique (heut taux de chômage, niveau élevé d'analphabétisme, faibles niveaux de revenus et de scoiarité) il importe donc que les programmes à caractère économique prennent en considération cette réalité. Per conséquent:

Quelles mesures envisageriez-vous pour obliger les ministères fédéraux à vocation économique à élaborar des programmes de développement spécifiques pour cas régions?

5. Le Canada possède maintenant une Charte des droits et

fibertés dans sa nouvelle Constitution. Des droits linguistiques sont inclus dans cette Charte mais il est bien évident que de plus en plus les communautés de langue officielle devront avoir recours aux tribuneux pour établir la portée de ces droits et pour en obtanir l'application. En conséquence:

Est-ce que le gouvernement fédéral devrait faciliter les recours aux tribuneux afin de faire interpréter certaines dispositions linguistiques de la Charte des droits et libertés. Si oui, quelles mesures d'appul seriez-vous prêts à accorder aux communautés de langue officialle dans leurs démarches juridiques?

6. Nombre de régions francophones hurs Québec souffrent d'un nombre insuffisant de professionnels francophones, en particulier dans les domaines liés aux professions médicales et para-médicales, au génie, au travail social, à le technologie et aux finances. Par conséquent:

Que fere un gouvernement dirigé par votre partipour faciliter et inciter la participation des francophones hors Québec à ces professions?

7. Les communautés anglophone et francophone sont à la base de l'établissement de cette entité politique que l'on nomme le Canada. A ces deux grandes communautés se greffent de nombrauses autres communautés ethniques qui, si elles sont, au niveau de démographie nationale, moins importantes, n'en n'ont pas moins contribué de façon tangible à l'édification et à la prospérité du pays. Par conséquent:

De quelles façons croyez-vous que le gouvernement fédéral peut pervenir à harmoniser ses polltiques de promotion du bilinguisme et des communautés minoritaires de langue officielle avec la politique visant à favoriser le développement du multicultalisme?

Position des partis à la dissolution du 33e parlement

PROVINCE	LIB.	P.C.	N.P.D.	IND.	VACANT	TOTAL
Ontario	47	36	6	144	6	95
Québec	70	1	-		4	75
Nouvelle-Écosse	4	6	-		1	7.1
Nouveau-Brunswick	4	3	-		. 3	10
Manitoba	2	- 5	7			14
Colombie-Britannique	- 100	17	11			28
ile-du-Prince-Édouard	2	2	FF.			4
Seskatchewan	1.59	7	7	122	_	14
Alberta		18	_	1	1	21
Terre-Neuve	5	2	_			7
Territoire du Yukon		1	***		**	1
Territoires du Nord-	1	1		22	**	2
Ouest						-
TOTAL	135	100	31	1	15	282

Qui est Jean-Marc Hamel



Jean-Marc Hamel

Directeur général des élections

Le Directeur général des élections est nommé per résolution de la Chambre des communes, c'est-à-dire que tous les partis représentés en Chambre ont un mot à dire sur le choix arrêté. Une fois en piece, if he peut être démis de ses fonctions que pour cause, par le Gouverneur gánáral, à le demande conjointe des deux Chambres du Parlement. Concrètement, cela signifie que la Directeur général des élections est entièrement indépendant du pouvoir exécutif. Il a le rang et tous les pou-

voirs d'un sous-ministre et son traitement équivaut à celui d'un jugs de la Cour fédérale. Il répond directement à la Chembre des communes.

Né le 19 février 1925 à Lotbinière au Québec, Jean-Marc Hamel obtient en 1949 une maîtrise en sciences commerciales de l'Université Laval et quelques années plus tard une maîtrise en administration publique de l'Université de Syracuse dens l'État de New York. Il est marlé à Jacqueline Lapointe et père

de deux fils.

Sa carrière professionnelle débute en 1949 à titre de chef de husau d'une compagnie d'assurence-vie, l'Industrielle. Dès 1950, il joint les rangs de le Fonction publique du Canada où il occupe différents postes à Québec, Montrés! et Ottews. En 1964, it entre à la Chambre des communes en tant que Directeur de l'administration puis l'année suivante est nommé adjoint au Soussecrétaire d'État. Depuis le 6 juin 1966, il occupe le posta de Directeur général des élections du Canada. Reconnu sur le scène internationale comme

spécialiste dans le domaine des élections démocratiques, il est la première personnalité étrangère à sléger au "Advisory Panel to the Federal Election Commission" des Étets-Unis, il fut un des membres fondateurs du "Council on Government Ethics Laws" et en est toujours manubre.

LE FRANCO, Mercredi le 22 août 1984

Nos priorités

Nous trouvons essentiel que la dualité linguistique, principe de base de l'unité cenadienne, fasse l'objet de discussion et d'encouragement de la part des chafs et des candidatie)s des différents partis qui aspirent à gouverner le pays.

Le Fédération des Francophones hors Québec et ses neuf associations provinciales membres ont identifié cinq dossiers prioritaires qui doivent retenir l'attention durant la campagne.

- Le droit à l'éducation en français, de la maternelle à l'université inclusivement, dans des classes, des écoles et des conseils ecolaires gérés par les Francophones;
- Le droit à des services sociaux, de santé et communautaires en langue française;
- Le droit à des services judiciaires en langue française;
- 4) Le droit à un réseau de radio et de télévision et à des média écrits en langue française reflétant la réalité et les besoins des communautés francophones hors Québec et,
- Le droit, enfin, à l'usage du français dans les législatures provinciales et dans les services qui en découlent.

L'application de cas droits implique que le gouvernement fédéral s'assure que l'ansamble de son apparail gouvernemental soit aux services des communautés françaphones hors Québec. Elle implique également que les gouvernements provinciaux reconnaissent officiellement le français sur leur territoire et que l'apparail gouvernemental des provinces prévoit des services pour les communautés françaphones qui y vivent.

EDITORIAL

A quand la femme prêtre

A quelques semaines seulement de la visite à Edmonton de Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II, les média débordent d'information sur tous les aspects de la question religieuse et particulièrement sur le catholicisme et le rôle de la femme dans l'Eglise.

Le Pape lui-même s'est prononcé très clairement sur la question de l'ordination à la prêtrise de la femme. Il est nettement contre.

Les prélats de l'Eglise catholique romaine, quand ils ne sont pas d'accord avec le Pape. n'osent pas se proponcer très clairement préférant nuancer leurs réponses, ne disant ni oui ni non. D'autres cependant sont plus directs.

Son Excellence G. Emmett Cardinal Carter de Toronto, par exemple, a réitéré l'interdiction vis-à-vis l'ordination de la femme, parce que les femmes ne ressemblent pas physiquement au Christ.

A entredre parler certains des religieux et des laïcs, on a parfois l'impression que plusieurs cherchent consciemment ou inconsciemment, à protéger à tout prix le dernier bastion de l'homme chef et maître.

Dans tous les domaines de l'ativité humaine l'homme cède sa place, souvent invo-

lontairement, à la femme qui depuis une vingtaine d'années a sû s'imposer. Il ne reste plus rien à son épreuve. La politique, l'économie, le monde du travail, l'armée, les sports etc. Et maintenant, elle veut sa juste place au sein de l'Eglise catholique.

Selon Monseigneur Paul Piché, Mackenzie Fort Smith, T.N.O. rien dans la théologie nous empêche de conférer l'ordination à la femme et son opinion est partagée par plusieurs membres du clergé.

Pourquoi n'a-t-on pas encore des femmes prêtres? D'une part, c'est la tradition qui veut que cela soit. D'autre part, le Pape s'est prononcé contre l'ordination de la femme de facon très nette et décisive.

L'ironie dans tout ca c'est que l'Eglise catholique fait appel à la justice dans le monde et défend sévèrement les droits humains pour tous les peuples de la terre pendant qu'elle refuse d'accorder l'égalité à la moitié de ses fidèles, les femmes.

De plus en plus nombreuses sont les femmes qui considèrent cet état de fait injuste. Elies quittent l'Eglise en colère ou, tout simplement, elles s'en éloignent et enfin elles s'adressent à d'autres dénominations.

L'évolution du monde est irréversible. Il faut croire qu'un jour l'Eglise catholique acceptera d'ordonner des femmes prêtres. Alors pourquoi retarder l'inévitable?

Les gens n'étaient pas plus prêts pour les changements effectués dans l'Eglise après Vatican II. Pourtant, les changements ont eu lieu et l'Eglise s'en porte fort mieux.

Il ne fait aucun doute que l'ordination de la femme sera reçue comme un véritable choc à travers l'Eglise. Mais le choc est déjà amorti en bonne partie, puisque les gens sont habitués à voir la femme s'inscrire de plus en plus dans les postes traditionnellement occupés par des

Mais plus l'Eglise catholique attend avant d'agir pour permettre aux femmes de devenir prêtre, plus Elle sera perçue comme injuste et plus Elle risque d'aliéner femmes et hommes de son rassemblement,

Il ne reste qu'à espérer, voir prier, pour qu'une décision éclairée en ce sens puisse être prise dans un avenir raisonable. Il serait même possible de procéder par étapes bien définies pour enfin arriver à l'objectif: la femme prêtre.

Paul Denis

Au Congrès de l'ACELF

"L'éducation en français est peut-être pas nécessairement voulu par tous nos francophones, mais le droit à cette éducation doit tout de même être reconnu par tous, surtout par nos francphones...

avait lieu à Saskatoon la Congrès annuel de y avait l'ouverture du l'Association Cana-Langua Française. Pré-Direction et le Consell laine Roquet. d'Administration se ren-

per Guy Goyette

Du 16 au 18 août

tenait à l'Hotel Bessborough. La mercredi 5 août, il

géhérale. Le congrès se

salon des exposants et dienne d'Education de aussi le cocktali des Retrouvailles offert par

l'assemblée ennuelle qui se tenait le matin du 16 août, on se groupsit dans six atellers spécifi-

ques dont les sujets variaient entre "Le problàme du vocabulaire", "L'implantation de cédant l'ouverture offi- la Présidente de l'informatique dans la nant, Monsieur Pierre professeur essis à foule au banquet du et pour saisir l'occasion cielle, le Bureau de l'ACELF, Madame Ghia- gestion des services Pelletier, nous mit en Ottawa prenait contact samadi soir pour rappe- pour permettre à caux éducatifs et pédagogi-Rappelons que le ques", "Les clients et contraient afin d'établir thème cette année fut: l'équipement", "La forcertaines politiques de "La télématique dans mation des ansail'Association, et de faire l'éducation en langue gnants'', "La formation humains de "voir" du échanges tout à fait il avait été présenté par gain set pout-être pas certaines recommande- française". Suivant la des élèves, des étu- monde après ce contact, intéressants et très Monsieur Liguori nécessairement voulu tions à l'assemblée première partie de dients et des adultes à mécanique avec les ins- clairs. C'est l'éducation Leblanc, Président de par tous nos francol'utilisation de l'Informatique" et enfin "Le micro-ordinateurs at l'enseignement du français".

> Après la reprise des ateliers is vendredi 17 acut, les 350 délégués prensient place dans plusieurs autobus confortables pour une randonnée historique sur les lieux de Ouck Lake, Betoche, Fort Carlton: ce fut une journée équisente, mais combien rafraichissente de contacts historiques at vécus aur des llaux qui ont vraiment décidé de l'avenir de l'ouest.

Le samedi fut réservé d'abord à un panel de clôture sur l'impact de télématique. On possit is question: Le vie éducative sociale et familiale sere-t-elle perturbée de manière significetive par la télémati-

que? Quels sont les faut prévoir?"

truments. Monsieurs Pelletier est le Directeur de l'Education permenente de l'Université d'Ottawa.

Moneigura Yves Bágin de l'Institut National de Recherche nous parla de "virage" ou "mirage" et nous indiqua que le maison femiliale était en train de redevenir un lieu d'enseignement. Monsieur Clarence Landry, du Ministère de l'Educetion du Nouveau Brungwick, nous mit en garde contre les dangers de l'assimilation américaine; il nous fit remerquer aussi que les caractères ou le software et le hardware n'étaient pas facilement disponibles en langue française.

Précédent ce panel, on assistait à une démonstration de l'édude l'avenir...

Enfin, les élections du wan, samedi après-midi por-Besuchamp, de Sudbury à la Présidence

wan et !'Albarts. MM. Adrien Bussière, Rager Motut (et leurs épouses), Gérard Bisonnette, de Calgary, neuveau Directeur de l'école francophone, Alain Nogue et Jean-Claude Lajole du District Lakeland de Bonnyville, Medame Gamila Morcos. Doyen de la Faculté Saint-Jean et Guy Goyette assistaient à ce congrès.

l'ACFC de la Saskatche-

tères Madame Lilliane non-prévue au pro- reconnu par tous, surgramme mais qui tout s'avéra fort intéres-Générale de l'ACELF et sante, des mambres de dre une volonté bien tous les délégués.

cation à distance: on Monsieur Rouleau, arrêté de notre populaajustements qu'il nous avait installé un représentant le gouver- tion francophone pour système entre Saska- nement de la Saskat- soutenir les efforts des Le premier interve- toon et Ottawa où un chewan s'adressa à la dirigeants francophones garde contre l'impact à l'aide du tableau noir les les intéressantes qui le veulent de se américain et aussi ordinaire et de le cemére implications de la télé- pourvoir d'une éducainsista sur le désir que avec sa "classe" de matique dans le tion dans leur langue: développerent les Saskatoon pour des domaine de l'éducation. l'éducation en franphones, mais le droit à cette éducation doit Dans une assemblée tout de même être Per francophones...

Enfin, le Congrès de Monsieur Merzian Yves l'ACELF se sont rencon- l'ACELF de 1984 aura de la Colombie Britanni- très pour discuter de la permis aux éducateurs que à la vice-présidence récente décision de la de langue française du pour l'ouest. Gustave Cour d'Appel de l'Onte- pays de se pencher sur Dubois et Guy Goyette rio sur la gestion des l'avenement de la télédemaurant les raprésen- établissements acolai- matique. Ca fut un coup tents pour la Saskatche- res francophones. Il est réussi, et nous devons bon de rappeler aux une large part de félicifranco-albertains que tations à Monaieur Gusles décisions des cours tave Dubois, de la Sasau Canada sont loin de ketchewen qui s'est solutionner les problè- grandement dévoué mes scolaires annuais pour assurer une pertout au pays. Il fau- chaude hospitalité à

> Abonnez-vous au Franco



Journal hebdomadaire publié le mercredi, au service des 150,000 Franco-albertains depuis l'année 1925.

Directeur-rédacteur: Paul Denis

Directeur des ventes: Michel Bacula

Composition-montage: Julie B. Fillion

Administration-montage: Louise McKnight

Adjointe au montage: Johanne B. Cornellier

Toute correspondance deit être adressée au Journal Le Franco-Albertain Ltée, 10008 - 109e rue, Edmonton, Alberta, TSJ 1M4, téléphone (403) 423-5672.

L'abormement annuel coûte: 1 an : 15.\$

2 ans: 25.\$

Enregistré comme courrier de deuxième classe no. 1881

LE FRANCO, Mercredi le 22 goût 1984

Monseigneur Maurice Baudoux reçu à l'Ordre des francophones d'Amérique

Six jours après avoir főté à Québec son 82e anniversaire, Mgr Maurice Baudoux a été promu à l'Ordre des francophones d'Amérique.

La cérémonie s'est déroulée le 16 juillet dans le cadre de la rencontre des peuples francophones organisée pour la 7e année consécutive par le gouvernement québécois.

L'Ordre des francophones d'Amérique est décerné par la conseil de la langue française à des personnalités "en raison de l'exceptionnelle qualité de leur participation à la vie française en Amérique".

L'ancien archevêque de Saint-Boniface a été présenté comme "l'inspirateur et le soutien de très nombreuses initiatives pour assurer la consolidation et le revonnement de la langue francaise dans l'Ouest canadien".

Les gens de St-Paul en Alberts se souviendront de leur premier évêque, car ce fut le premier diocèse qu'a dirigé Monseigneur Baudoux de 1948 à 1952.

Maurice Beudoux n'a pas basoin d'afficher la

classique fausse modestie de circonstance." Je suls très fier, très heureux. Cette médaille, c'est pour ce que j'ai accompli pour le bien des nôtres dans l'Ouest du Canada. C'est un remerciement. Cette médaille, c'est pour toute ma vie...

Une vie qui a bettu au rythme de sa religion et de sa langue.

Jeune séminariste

"Je suis tel que je suis: un catholique devenu canadienfrençais à l'âge de 10 ene. Me famille était weilonne. Ma mère une catholique fervente." Pour lui, catholicisme et français ont toujours étà intrinséquement liés. "Tout alfait de pair. L'un n'était pas plus important que l'autre. J'ai vécu dans tout cet ensemble. C'ast un total".

Maurice Baudoux a donc chois! de toujours rester "fidàla anvera moi-même", !! parle volontiers des personnes qui lui ont inculqué les valeurs pour lesquelles il a combattu toute son existence, "Quand le pense è ceux qui ont fait jaillir tout en moi... Aux professeurs qui nous orientaient, qui se préoccupaient de nous offrir une formation à la fois chrétienne et frençaise".

Et puis il ne faut pas oublier le curé de Prudhomme, Jean-Baptiste Bourdel, qui placait tant d'espoir dans Maurice Baudoux, "Mon vieux curé me disait: quand je ne serai plus là, tu continueras!"

Et il a continué. Son travali pour l'établissement de la radio dans l'Ouest est particulièrement connu. "J'ai travallé énormément pour la radio" dit-il sens s'embarrasser, à juste reison, d'une hésitation.

Ce qui est peut être moins connu, c'est son activité dans les coulisses lorsqu'il était un jeune séminariste en Alberta. Il a an effet signé régulièrement des articles profrancophonie sous des pseudonymes, dans Le Survivance, Le nom de pluma s'imposait: le séminaire d'Edmonton était dirigé par un Irlandais...

Ansien 1925, il conclu un fougueux article

en citant l'Apôtre chevaller: "J'ai combattu le bon combat. J'al terminé ma course, l'ai défendu le foi. Une coutonne m'est réservés. Le Seigneur et Juge souverain me la remettra è mon heure demière".

Mgr Baudoux n'a jamais baissé les bras dans sa "recherche de la fidélité pour ce que Oleu a falt".

Les mariages mixtes

Quand son évêque lui a glissé qu'il pardait son temps avec ces histoires de francophonia, la joune curé de Prudhomme lui a répondu avec heuteur: "Je suis comme je dois l'être". Et à chaque fois que l'évêque lui donnait des taches nouvelles, il se répétait: "Je ne suis pas pour me laisser écraser per quoi que ce soit".

Meurice Baudoux n'a jamais envisagé la francophonia sutrement que dens la perspective d'un comhat. "Ceux qui arrivent son ceux qui ont la volonté. Le Seigneur a dit dans l'Évengile qu'il faut lutter sens cesse. Quand on arrête, on

tombe. Avec la lutte, on ne pense pes seulement à aujourd'hui. On pense à demain. Ce n'est pas mauvais, la lutte. C'est un exercice pour nous faire entrer dans les réalités d'aujourd'hul".

Aujourd'hul, Mgr. Baudoux est à la retraite et n'est plus "mělé". Mais il tient à souligner son constant intérêt pour la francophonie. Le nouvelle de la prochaine construction de la Maifrancomanitobaine, qui abritera plusieurs orgalames franço-manitobains, l'a

fait "jaillir de jole". L'ancien archevêgue de Seint-Boniface a confiance dans l'avenir. "Je suis persuadé qu'il existe une élite francophone de qualité... Je resta optimiste. Avec toutefois une petite blessure en mai, fi me semble qu'on manque d'allant. On devrait aller davantage."

Maurice Baudoux note "une dégénérescence du parler, donc des aspirations." Il faut tächer de vivre les uns avec les autres. Je ne condamne pas les mariages mixtes. Mais le constate que dans beaucoup de cas. C'est

una faiblessa. Nos pertes sont aurtout la conséquence de mariages mixtes. Je ne les méprise pas. Sauf, je trouve que ça serait beaucoup mieux si les francophones mariaiant des francophones."

Quand on lui parle des francophones qui s'assimilent sous prétexte que la francophonie n'a pas d'avenir au Manitoba, que le nombre de Franco-Manitobains est trop restreint, Mgr Baudoux n'introdult aucuna nuance, "C'est de la lâcheté. Ces gens n'ent pas d'idéal. Quand on se rend compte que d'est nécessaire d'avoir un idéal pour continuer cette vie qui est la nôtre, alors on trouve un ancouragement. Un encouragement pour la conservation de cette richesse qu'est notre langue; et par conséquent la conservation de notre richesse intérieure."

Maurice Baudoux est non seulement demeuré fidèle à son idéel, mais a tenu à le répandre. "J'ai beaucoup partagé pour pouvoir ramener d'autres Canadiens français. J'ai tout donné. Je ne peux plus donner beaucoup.

il ocupe maintenant ses journées à prier, lire, ácouter de la musique classique. En mélomane aventi, il s'est entouré de centaines de rubans enregistrés.

Et ses mémoires? Ce n'est pas qu'il ne voudrait pas les écrire. Mais Il sait que sa mémoire vieillit, Les dates ne le préoccupent plus tellement. If ne cache pas qu'il se sent "meritalement beaucoup moindre. Je ne suis pas capable de m'exprimar comme je la voudrais".

commentaire avancé sans aucuns d'amertume. Pourquoi d'ailleurs devrait-il dégager autre chose que la quiétude, confiant d'avoir bien remoti sa vie en restant fidèle à ses racines?

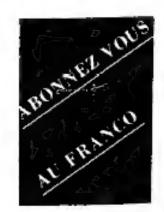
"J'ai donné tout ce que je pouvais donner toute ma vie. Tent au point de vue religion que canadien-trançais. Je compte profondément que tout cela ve se poursuivre. Pas à cause de moi. Mais à cause de qui existe chez-nous".

> La Liberté Bernard Bocquel

Nomination de monsieur Jean R. Wattersj

Le Doven de la Faculté Saint-Jean. Madame Gamila Morcos, est heureuse d'annoncer la nominetion de M. Jean R. Watters, Ph. D., au poste de Directeur du Centre de l'éducation permanente de la Faculté. La carrière de M. Watters lui a permis de vivre dans plusieurs régions de l'Alberta et de comprendre les réalités linguistiques ainsi que les besoins des Franco-Albertains. Son expérience et se compétence le mettent à même de servir au mieux les intérêta des Albertains.

Diplômé en pédagogie at détenant un



doctorat en andragogie, Joan Watters a été détaché du Ministère de l'Education supérieure de l'Alberta pour prendre consignation de son nouveau poste è la Faculté Saint-Jean, è partir du 1er éoût 1984. Ce détachement été rendu possible grace è une subvention du Secréteriat d'Etat. Le Directeur du

Centre de l'éducation permanente est responsable de tous les cours de la Faculté qui s'offrent en dehors de l'année universitaire. Ce qui comprend des cours à crédits et sans crédit; des cours sur campus et hors d'Edmonton; des cours du soir, de printemps et d'été.

Une première priorité sara mise sur les cours "à distance". C'est-à-dire l'enseignement eux adultes, professionnels at benevoles, dans les régions

London

éloignées. Un premier effort sera feit dens le région de St-Paul et Bonnyville, grace au travail gu'entreprend Mms Fernande Bergeron, nouvellement embauchée per la Feculté St-Jean. C'est en bonne partie due à la technologie moderne, qui permet de parcourit d'énormas distances, que l'on peut rejoindre aut écran les gens qui s'inscrivent à des cours qui laurs sont destinés.

M. Watters se dit fort haureux d'entreprendre cette nouvella fonction à la Faculté St-Jean puisqu'il est convaincu que l'avenir de l'éducation permanente est très prometteur et cela particulièrement en français puisque nous assistons è un nouvel essort, un véritable début de programme.

C'est grâce aux efforts combinés de l'Association

Bureau: 428-8585

Domicile: 453-1116

VOYEZ

Clément Girard

Canadienne-trancaise de l'Alberta et de la Faculté St-Jean avec l'appui financier du Secrétariat d'Etat du gouvernement canadien que ce Centre de l'éducation permanente existe à la Faculté et il est à éspérer qu'il avenir répondre aux multiples besoins de la communauté francoelbertaine en matière d'éducation pour adulà travers la province.

Pour tout renseignement, veuillez communiquer evec le Centre de l'éducation permanente de la Faculté Saint-Jean au numéro (403) 468-1254, poste



Denis J. Bérubé

323 Carte 106 1800 Belgary Fred Southwest as n Adia 767 598

Dominion Life 🗑

ACCORDEUR DE PIANOS

11309 - 125e rue Edmonton, Alberta T5M 0M8 Téléphone: (403) 454-5733

Déry Piano Service

J.A. Dery, R.T.T. Denis Busque, R.T.T.





1er déc - 18 déc. \$599. 18 déc. - 24 déc. \$729.

25 dec. - 13 janv. \$559 LBERT TARDIF Appelez l'agence pour de plus amples

Pour éviter des problèmes réservez maintenent.

renseignements. 11010 - 101e rue **EDMONTON**

ASCOTT TRAVEL 423-1040



Par Claude Cornellier

Spor'dinaire

Un gros Bobo!

Sur la jointure de mon annulaire droit (à ne pas confondre avec un bottin téléphonique), j'arbore une petite cleatrice d'environ trois centimètres de long. La même cicatrice, ou sa soeur, jumelle, se retrouve également sur mon poignet gauche. Ces petites marques remontent à 1961 ou 1962, je ne me souviens trop, alors que pensant que mes parents m'avaient oublié dehors, j'eus la très bonne idée de passer au travers d'une fenêtre...

Ces remarques de mauvais goût concernant mon anatomie vous intéressent, je le perçois, au plus haut degré. Malheureusement, je ne tiens pas plus qu'il le faut à discuter de cette mésaventure que je tiens à vous entretenir de ma lobotomie. Par contre, saviez-vous que cet incident ne m'a jamais empêcher de participer à une joute de hockey, de baseball ou de football? Et saviez-vous que Michael Bossy n'affrontera pas les Soviétiques à cause d'une blessure qu'il s'est infligé alors qu'il était en septième année?

Retournons en arrière. Brian Trottier a tout d'abord refusé de se joindre à la formation canadienne prétextant un supposé attrait soudain pour nos voisins du sud. Bien piètre excuse et une façon bien délibérée de faire les man-

chettes. Tony Esposito est devenu citoyen américain il y a de ça deux ans et la nouvelle a à peine atteinte les journaux. La migration de Trottier se fait à une période critique et il aurait facilement pu se décider auparavant. On savait depuis près de deux ans que la Coupe Canada serait disputée cette année. Ne venez surtout pas essayer de me faire avaler que Trottier n'aurait pas pu devenir citoyen de l'Oncle Sam l'an dernier, je ne le comprendrai pas.

Puls, il y a en Denis Potvin, mon préféré. Potvin est peut-être le joueur que je déteste le plus dans la ligue. Toujours sur le dos des arbitres, à chialer contre à peu près toutes les décisions. Avez-vous remarqué que le cher monsieur Potvin, le Gary Carter du hockey, est toujours blessé ou démoralisé lorsqu'il a à jouer une rencontre tout étoile ou une rencontre internationale? Voici un joueur fort talentueux qui ne veut risquer ni sa carrière, ni son bonneur en participant à des rencontres dites "d'exhibition".

Et la dernière personne à se joindre au groupe d'anonymes fort bruyants est Michael Bossy. Etre rendu à sortir des blessures qui dates de Mathusalem, c'est un peu exagéré.

Si les joueurs d'aujourd'hui se permettent

de jouer le jeu des propriétaires et administarateurs de la ligue nationale de hockey, en voulant seulement s'intéresser aux dividendes de leurs investissements, ils cesseront bientôt de m'avoir comme client. Cela fait plus de cinq ans que je me bats pour l'intégrité du sport, pour la santé du sport et que le même refrain m'est chanté: il faut absolument s'assurer que le tout ne coûtera pas trop cher. C'est effrayant.

Quand je vois les joueurs des Oilers, y compris Wayne Gretzky, accepter avec joie de participer à un tel tournoi et sauter sur la glace avec autant d'enthousiasme que pour une rencontre des séries de la Coupe Stanley, je constate qu'il reste encore des gens honnêtes dans notre sport national.

Mais ce sont les Potvin, Trottier et Bossy, des joueurs qui ont tout reçu au cours des cinq dernières années et qui refusent de donner quand leur tour est venu, ce sont ceux-ci qui me font poser de sérieuses questions. Peut-être l'équipe canadienne a-t-elle plus de chances de l'emporter sans eux, c'est vrai, mais qu'on ne se demande pas pourquoi les gradins se vident lentement, de saison en saison...

Bonne Semaine!



Maison mobile à vendre, 2 chambres à coucher. Tél. 468-1442.

A vendre résidentiel et commercial chalet face au lac situé à Mulhurst Pigeon Lake, environ 50 milles d'Edmonton. 970,000.Appelez 389-3949.

A vendre une roulotte 1975 Reet Crest 1B Demande 4,000\$ ou mailleur offre. Pour plus amples renseignements: 488-9478.

Maison à vandre par la propriétaire 1.300 pieds carrés sous-sol fini avec foyer et seuna idéal pour famille avec enfante, 8931 - 146s rus. Tél: 483-1622.

Four micro-ondes à vendre. État neuf. 250¢ Contactes Flore 481-2701. Après 3

Petit poète à vendre 35¢ neuf, bon pour le cemping. 437-2695.

DIVERS

Maman, d'expérience ne furnant pas aimerait s'occuper de bébés naissants ellent jusqu'à 4 ou 5 ans à partir de septembra. Situé dans Parkview. Composez le 484-7109.

Besoin de filles pour travaliler dans une malson privée. Pour plus de renseignements 481-7777 demandez Brigit-_

Etudiante du conservatoire de Toronto donnera des cours (privés ou en classe) de pieno et/ou de théorie. Tous les niveaux sont la bienvenue. Pour de plus amples renseignements appeler Emmy à 488-1779.

Leçon de piano excellante méthode pianistique pour tous les âges de 6 ans et plus. Signalez 482-3233 et donnez-nous votre numéro de téléphone.

"Je désirerale une personne responsable pour le soin de ma filie pour l'année scolaire 84/85. Non fumeur. Carman, Pinevlaw, St-Albert, 458-5314.

Captes d'affaires et Professionnelles...

Allstate

ASSURANCE

RICHARD ASSELI

Agent Senior AUTO- PEU- VIE Calgary Trail Centre 5542 - 184e rue, Edmonton, Alberta Téléphone: (403) 435-2842

DUROCHER, MACCAGNO, MANNING, CARR & SIMPSON

Sème étage, 10355 Avenue Jasper Edmonton, Alberta 429-6859

DR. R. D. BREAULT

DENTISTE

Strathcone Medical Dental Bldg. Pièce 302, 8225 - 105e rue, Tél: 438-3797 Espace à louer

"Cadrin Denture Clinic"

Bernard Cadrin

Edifice G.B., 9562 - 82e avenue Entrée ouest, plancher principal Bur: 439-6189 Res: 433-5704

Lén Ayntte

Raymond Piché

Ryotte Piché Insurance

--- Services Utd.-

Assbrances, commerciale, automobile, maisons, vie. Téléphone: 422-2912

202 - 16008 - 105e rue Edmonton, Alberta T5J 1844

Benoiton & Associés Ltée Comptabilité - Impôt R.D. Benoiton, B. Comm. 187, 8325 - 82e avenue

Edmonton, Alta. TSC 922 Tél: 469-9694 Grande Prairie 201, 10029A - 100 ave. Tél: \$32-3567 Dawson Creek, C.B. No. 102, 900 - 102e ave... 782-2840.

OMAJINI PRINTING LTD.

9366 - 49e rue Edmonton, Alta. Marcel Doncet Téléphone 468-5302 MILAND ADVERTISING & PROMOTIONS LTD

9366 - 49e rue Edmonton, Alta. Daniel Nadon Téléphone 465-9803

PAUL J. LORIEAU

Tél.: 439-5094 Collège Plaza, 8217 - 112e Rue

Actualité québécoise

Artistes albertains invités la Conférence internationale des arts de la scène

En scènei

Du 9 au 12 décembre prochain, les feux de la rampe seront brequés sur le Palais des Congrés de Montréal pour une manifestation culturelle majeure: la première Conférence internationale des arts de la scène appelée Ciners.

Ce sara une vaste opération de mise en marché de nos industries culturelles. Cette fête des arts d'interprétation réunirà le monde des variétés sous toutes ses formes: musique populaire, jazz et humour; celui de la dense dene ses multiples disciplines: classique, jazz, moderna, expérimentale at folklorique; celui du théâtre et du mime via ses moyens d'expression: de répertoire, de création, pour adultes et pour enfants; et celui de is musique classique.

Ne manquez pas le show to plus professionnel de la saison, alors qu'acheteurs et diffuseurs de spectacles, gérants, maisons de disques, imprésarios, média d'information et programmateurs de Festivals locaux et internationaux seront à

l'écoute du talent québécois et canadien mis en lumière via neuf "showcase" multidisclplinaires de deux heures chacun.

Crithres d'adminissibilité;

Vous devez être citoyen canadien ou immigrant reçu, artiste ou groupe professionnel dont le métier principal est, la danse, le théâtre, le mime, la musique classique, la variété (populaire, alz, humour) et être disponibie pour une éventuelle toumée eu cours des douze mois suivant

l'événement.

Pour certe première conférence seuls les artistes québécois et canadiens seront admissibiss aux "showcase". Des jurys spécialisés, pour chacune des disciplines mentionnées, sélectionnerent les participants. Notez bien que toute demande de participation doit être envoyée avent le 24 août 1984.

Source Plerre Noët Attachá d'information Gouvernament du Quábec Bureau d'Edmonton

Expédition archéologique dans le grand nord

Les flammes ravagent six semaines de travail

Jean-François Le Mouel, professeur de recharche du Centre National de la recherche scientifique, reconte avec courage le malheur qui est descendu eur son équipe de recherchistes sur l'ile Haleman dans le grand nord.

Sur cette île ils ont découvert 7 maisons appartenant à la culture de Thulé. Ces maisons datent d'environ 900 à 1000 ans. Après six semaines de travali minutioux avec des fins outils, les recherchistes avaient mis de côté près de mille artefacts qu'ils evalent emboltés pour le départ du lendemain. Tout étet rassemblé sous un même toit y compris tous les données à l'ordinateur, les photos et les cartes.

Cette demière nult les flammes ont tout détruit. "Il ne reste plus rien" de dire Jean-François qui tout da même refuse de se laisser abattre. "Nous serona de retour l'année prochaine ai Dieu le veut et nos gouvernements respectife aussi.

Cette expédition, comme bien d'autres d'alifeurs, est le résultat d'una collaboration internationale. France s'intéresse depuis toujoura à l'archéologie, c'est une tradition chez les Français.

C'est justement pour protèger les sites que M. Le Mouel a fondé avec son épouse

(archéologue allemande qu'il a rencontré lors d'une expédition en 1976) le projet de coopération COOP.

Plusieurs sites dans la grand nord étaient pillés par les Inuite. Le projet COOP a pour but d'informer et d'éduquer les Indigènes sur les valeurs inestimables de ces sites historiques.

lla ont appris bien des choses durant leur court séjour sur l'île Holeman. C'étalent des chesseurs de baleine qui dameuraient dans ces maisons. Ils étaient d'allfeurs plusieurs familles.

Cas maisons ont été construites evec des pa de baleines dans une forme circulaire. Ils avaient également utilisé du gravier pris du bord de la mar, des roches et de la tourba pour construire les murs et les toits.

Le Consul Générai en séjour forcé sur l'île Holeman

Le Consul Général de France à Edmonton, M. Louis Berdolet, s'est vu



annoncent

une autre année de chant choral et souhaite la bienvenue à tous les nouveaux membres

Les pratiques débuteront dès le 4 septembre à 19h30 à l'école francophone 8828 - 95e rue

Aux personnes intéressées communiquez avec Georgette Bernard 474-0621 ou 471-7220

ou Marguerite Martel 483-5211.

obligé de demeurer au camp des archéologues sur l'île Holeman pendant neuf jours. If s'y était rendu en comptant passer au plus deux jours pour voir de ses propres yeux le travait bien accompli de ses compatriotes.

Mais les glaciers ont bloqué la seule sortie sur mer et le brouillard a empêchê l'attérissage de l'hélicoptère. M. Bardolet a donc participé

The University of Alberta



Facultó Saint-Jean

Bilingue

Qualifications:

- Education secondaira et un cours reconnu de secrétariat
- 2 ans d'expérience
- expérience et/ou formation en traitement de textes récessaire (word processing!
- parfeitement bilingue

Entrée en fonction:

24 septembre 1984

Traitement:

 de \$740/mois à \$892/mois selon. l'expérience et les quelifications

Faire parvenir curriculum vitae à:

J. Turcotte Faculté Saint-Jean 8406 - 91e rue Edmonton, Alberta T6C 4G9

L'Université de l'Alberta a une politique d'égalité en matière d'emploi. Conformément aux exigences relatives à l'immigration ou Canada, ce poste est offert aux citoyens canadiens et aux résidents permanents.

Le Théâtre français d'Edmonton

annonce l'ouverture de sa 15e saison anniversaire

4 excellentes productions:

- Comédiens Malgré nous, Tchekov
- Le Petit Prince, adaptation de Pierre Bokor
- Place au Théâtre (festival)
- La nuit des Rois, Shakespear

Commandez vos billets de saison composez le numéro 469-0829

avec joia à la vie du camp et s'est rendu utile dans la masure du possible. Evidemment, il a été témoin du désastre de la damière nuit et pourre sans doute repporter au gouvernament français cette perte inestimable des données et des vestiges de cette cultura d'une autre époque.

Jean-François est très heureux de constater cependant que leura efforts ne sont pas en vein. Depuis qu'ils ont commencé à informer les indigênes la plilage des sites a complètement cessé. Au contraire, ils font tout ce qu'ils peuvent pour aider les chercheurs. Le feit que Jeen-François parle la langue des indigènes e sans doute contribué énormément à son auccès.

A ce temps-ci de l'année le soleit ne se couche pas. Meis déjà l'été est fini et il commence à neiger sur l'île Holeman. Mais les sites seront encore là l'an prochain at Jean-François Le Mouël se promet d'y revenir. Reste à voir si M. le Consul Général voudra répéter l'expérience.

LA SOCIÉTÉ CANA-DIENNE DES POSTES entre dans une nouvelle ère de son développement en tant que société d'État. Elle élabore les plans et prend l'élan qui lui permettront de relever les défis de demain.

Trésorier de Division

A ce nouveau poste de gestion une occasion existe pour rencontrar les objectifs à court et à long termes de notre système de paie nationale. Vous utiliserez aussi votre expérience de gestionnaire pour coordonner l'application opportune et uniforme des politiques salariales et des procédures à travers l'Alberta et les T.N.O.. Vos responsabilités inclueront l'analyse de la performance des systèmes de nais at l'adhésion aux exigences des diverses autorités législatives et des conventions collectives.

Le candidat choisi aura eu une expérience connexe considérable et un excellent record dans le domaine de la gestion et la motivation du personnel dans un environnement où la somme de traveil, les contraintes de temps et le degré de précision élevé est la norme. Un diplôme de commerce ou d'administration serait un atout important.

Un excellent salaire et un ansemble de bénétices sociaux sont offerts.

LOCATION: Edmonton

NUMÉRO DE COMPÉTITION: 84-CPC-FHD-0-35

Les intéressés(es) sont priés(es) de faire parvenir leur résumé pour ces opportunités de carrière d'ici le 27 août 1984 au:

Centre d'emploi Division Foothills 4n étage, 9828 - 104e avenue

Edmonton, Alberta T6J 2T0

La Société canadienne des Postes offre des chances égales à tous.

Sociétà canadienne des postes



CBXFT cette semaine

	Samedi		Si on chantait	10530	Harold Lloyd	16h30	Quetre amis fantautiques	22h06	Le réléjournei
	25 apût	20h30	Téléjourna!	11h00	De belles choses	17h00	La chasse aux trésors	22h23	
00400		21h45	Les beaux dimanches:	11h30	Lis nouvelles aventu-	18h00	Ce soir	22h40	Cinéma:
09m00	Nils Holgersson		Carmen		res de Popaye	18h30	Rencontres	22h40f	enélore enu ses emmo
10h00		22h30	La régional	12h00	Première édition	19h00	Besebell des Expos:		Vendredi
	Candy L'arche mobile	22h48	A pramière vue	12h05	Fariboles		Sen Francisco à Montréal		31 août
10h30		23h15	Rigard Alternés	12h30	Avis de racherche	21h3Q	Festival international de		91 AOU!
11600	Les hévas du semedi		Lundi	13h00	Reflets d'un pays		Jezz de Montréal	10h00	Animegerie
12500	Univers inconnues		27 août	14500	Cinéma:	21h59	Sports Alberta	10h15	Mon ami Guignol
13h00	D'hier è demain				Edouard et Caroline	22h05	Téléjournal	10h30	
14100	Cirréma:		Animagerie	16h00	Felix et Ciboulette		Le point	11h00	Lea ateliers
6.00	Les Pétroleuses	10h15	Annual Control of the	16h30	Micropuce		Cinéma:	11h30	Les nouvelles aventu-
	A communiquer	10h30	Vivre ici maintenant	17h00			Il n'e plus grand amour		res de Popeye
	Bagatelle	11h00	Rien que pour vous	18h00			Jeudi	12h00	Première égition
8600	Táléjournal	11h30	Les heritiers		Rencontres			12h05	Fariboles
	Une fenètre sur le mande	12h00	Première édition	19600	Le vegabond		30 août	12h30	Avis de recherche
	Le monde de Disney	12h05	Paribolea		Polyre at set	10h00	Animegarfe	13h00	Reflete d'un pays
9130	Cinéma:	12h30	Avis de recherche		Télé-sálection		Les aventures de	14h00	
	Patton	13h00	Reflets d'un pays		MASSADA (3e de 4)		l'ours Colargel		Les grandes avenures
22h00	Québec cet été	14h00	Cinéma:	21h59	Sports Alberta	10h30	Le temps des choix		de l'Himalaya
22h30	Téléjournal		Les Vikings	22h05	Tétélou/mail		Les exellers	15h00	Hebitetion
		16h00	Félix et Cibouletta	22h23		11530			
3h00	A première vue	16h3Q	Les achtroumpfe	22h40		12500		15h30	
13h30	Cinémia:	17h00	Quincy		Un Cargo una famma	12506	Fariboles	16h00	Fölix et Cibculette
	Buck et son complice	18600	Се воіг		Mercredi	12530		16h30	Gaspard et les fantômes
	Dimanche	18630	Flencontres			13h00	Reflets d'un pays	17h00	Ce solr
	26 août	18h00	Bizarre, bizerre		29 août	14h00	Cinéma:	17h30	Football Canadien:
		19h30	Nous les comiques:	10h00	Animagerle	11100	La croisière du navigateur		Toronto à Ottawa
09100	Roquet belies orelites		On a volé ja cuisse de		Les aventures de	18h30	La vie socrète des .	20h00	Histoires d'hier et
08430	Tom of Jerry		Jupiter		l'ours Colargol		animaux	201100	d'aujourd'hui
0000	Le jour du Seigneur	21h30	A premièra vua	10h30	Le temps passé	16500	Félix et Ciboulette	21500	Rencontres
1000	Baseball des Expos:	21h69	Sports Alberta	11h00	Les atellers	18130	Lits aiguillages du nhve	21130	A première vue
	Sen Diego à Montréal	22h05	Téléjournal	11630	Lucie le terrible		Télé 5: Les brigades	21h59	Sports Alberta
3h31	Prix d'été	22h40	Ainsi va la vie	12500	Première édition	,,,,,,,	du Tigre	22h05	Télélournal
5h00	Football canadian:	23h40	Chronique Irlandaise	12h05	Fariboles	18500	Ce soir	22h29	Le coint
	Montréal à Toronto		Mardi	12h30	Avis de recharche	18h30	Rencontresi		
	Film d'art			13h00	Reflets d'un paya	19500	Génies en herbe	ZZIPPU	Colère froide
8630	Magazine de la semaine		28 août		La vis secrète des		Les grands films:		COMIN HOUSE
	verte	1ah00	Animagena	141100	animaux	101130	Le coureur de Marathon		
9h30	Les beaux dimenches:		Las Floumps		Fálix et Ciboulette	21h69			

COLLÈGE MATHIEU

Co-éducation française et catholique

Recherchez-vous:

- une éducation française de qualité visée à la communauté linguistique et culturelle canadienne-française de l'Ouest.
- ii) un programme d'éducation religieuse appuyé d'un directeur de la pastorale (en occurence un prêtre)
- un programme culturel qui permet à l'étudiant de s'aventurer en musique, en chant, en théâtre...
- iv) un programme complet de sport et de loisir.

Et bien... C'EST CE QUI VOUS ATTEND AU COLLÈGE MATHIEU!

ET! Il n'est pas trop tard pour vous inscrire pour l'année scolaire 1984-85.

Vous n'avez qu'à compléter le billet ci-dessous et de le faire parvenir à:

Florent Bilodeau Responsable du recrutement Collège Mathieu **SAC 20**

Gravelbourg, Saskatchewan S0H 1X0



Si vous désirez de plus amples informations, contactez M. Bilodeau en composant (à frais virés bien sûr) le (306) 648-3491 on le 648-3105.

		E D'INSCRIPTION	
		Prénom;	
Adresse:	Ville:	Prov.:	
		No. de téléphone:	
Date de naissance:		No. d'ass. sociale:	
		(privée)	
		Occupation:	
		née complétée en juin:	
Dernière scole fréquentée:			

Activités socio-culturelles

Lethbridge:

24 août:

Récuverture du club Hebdo à 20 h 00 eu centre culturel. Pour de plus amples renseignements communiquez au 328-8608.

26 mout

Festival d'automne (épluchette de blé d'inde) au parc Anderson Lake à 1h30. Gilbert Parent en spectacle. Entrée gratuite. Pour de plus amples renseignements communiquez au 328-8506.

Pré-maternelle Le Chempignon débute au mois de septembre. Pour de plus amples renseignements communiquez au 3 2 8 - 8 5 0 6.

20 nu 28 octobre

Théâtre français d'Edmonton: "Comédiens malgré nous" aept plaisanteries de Tchekhov. Des patits bijoux théâtraux réunis dans un spectacle où se produisent les comédiens les plus appréciés au TFE. Réginald Bigras, Gérard Guénette, Nicole Mallet, Anne Mansfield et André floy. (Mise en scène: Pierre Bokor)

St-Paul:

31 août au

2 sept. Rodéo.

Fort McMurray:

31 août au

3 septembre Festival

di

bleuet

22 sept.

Epluchette de blé d'inde au Mac-Donald Pavillon à 20 h 00. Disco-mobile. 89 pour les membres et 108 pour les nonmembres. Pour de plus amples renseignaments communiquez au Carrefour 791-7700.

Recettes éclair pour casse-croûte scolaires

Qu'est-ce qui est facile à faire, divinement chocolaté et fait partie d'une boîte-à-lunch . .? Des croquants aux arachides et au chocolat! Ils sont faits de cacao, d'arachides et de flocons d'avoint que l'on cuisine le temps de le dire . . . Ces biscuits croquants et chocolatés sont un régal, le midi, à l'heure du thé ou après l'école.

Avec une boîte de garniture à tarte aux cerises, il est facile de réussir un gâteau renversé choco-cerises. Riche et moèlleux, ce gâteau au chocolat se prépare rapidement et, la garniture aux cerises, fraîche et parfumée, remplace le glaçage.

Faites des heureux en glissant de ces petites gateries dans teur botte-à-lunch du midi . . . En rentrant ils vous dirent que votts ètes vraiment la reine du foyer! Cusse-croûts et goûters ne seront jamais ordinaires si vous les préparez avec du cacao FRY'S et autres ingrédients préférés!

CROQUANTS CHOCO-NOIX

(donne 5 douz, de biscuits)

Z 1835¢5	Ge anche	DUD EDST
1/4 tosse	de CACAO	125 mL
	FRYS	
1/2 laste	de lait	125 mL
₩ 18586	de beurre	50 mL
₩ tapsc	de beurre	125 mL
	d'arachides	
Lanthé	de vanille	5 mgL
3 tasses	de flocons	750 mL
	d'avoine à	
	cuisson rapide	
SIRAN I	d'arachides	250 mL
	hathées	
	1/4 losse 1/4 losse 1/4 tosse 1/4 tosse 1/4 tosse 1/4 tosse 1/4 tosses 1/4 tosses	Vi tasse de CACAO FRYS Vi tasse de bait Vi tasse de beurre Vi tasse de beurre Vi tasse de beurre d'arachides I c. à thé de vanille 3 tasses de flocons d'avoine à cuisson rapide I tasse d'arachides

Dans une casserole moyenne, mélanger le sucre et le cacao FRY'S. Ajouter le lait et le beurre. Amener sur feu moyen, brasser sans arrêt. Laisser bonilir doucement, 2 minutes. Retirer du feu. Ajouter le beurre d'arachides et la vanille, brasser jusqu'à consistance lisse. Ajouter les flocons d'avoine et les noix. Déposer rapidement avec une petite cuiller sur une tôle à biscuits recouverte de papier ciré. Ajouter une arachide sur chaque biscuit. Laisser refroidir jusqu'à ce qu'ils soient fermes.

GĀTEAU RENVERSĒ CHOCO-CERISES

I boile		540 mL
(19 oz) 134 tasse	de farine	425 mL
11/2 tassé	tout usage de sucre	375 mL

1/4 mass de CACAO 125 mL FRYS 2 c. à thé de poudre à pâte 10 mL M. c. à thé de sel 2 m.L.
I tense de tait 250 m.L.
M tasse de beurre 175 m.L.
tomolli
4 ocufs
i c. à thé de vanille 5 m.L.

Etendre la gaméture à terte aux cerises dans le fond d'un moule rectangulaire de 9x13x2 pouces (3,5 L), graissé. Dans un grand bol du malaxeur, mélanger in farine, le CACAO FRY'S, la poudre à pête et le sel. Ajouter le lait, le beurre, les oeufs et la varille. Mélanger à faible vitesse. Puis, battre ! minute à la vitesse moyenne du malaxeur. Verser sur la garniture aux cerises. Faire cuite au four préchauffé à 350°F (180°C) de 40 à 45 minutes ou jusqu'à ce que le gâteau soit cuit. Laisser refroidit 10 minutes dans le moule, renverser et refroidir.



Beaucoup Plus...



LA RONDE DES AUBAINES



Cette page est commanditée par Safaway.



SAFEWAY

De Montréal via l'Alaska à la Terre de Feu...

"Y feut le faire" comme dirait l'autre. Serge Laplanche le fere. Ce Français de 37 ans, a entrepris un long voyage de 42,000 km. qui le mènera de Montrési à Terre de Feu en passent par l'Alaska et le Fort Yukon, et cela en scooter, vitesse maximale de 60 km/heure.

C'est loin d'être la route la plus directe. vous me direz avec raison. M'importe, Serge Laplanche aime les voyagas et il a trouvá le moyen de voir du pays

à peu de frais. "J'ai découvert qu'un des moyens de bouger et de voir du pays sans trop de frais demeure le deux voyages sont des roues, evec un petit moteur", de dire Serge de passage à Edmonton catte semaine.

La première expédition our doux rouge motorisées remonte à huit ans alors qu'il effectuait le trajet Paris-Cap Nord, sex confins de la Scandinavie. Depuis lors, ce "designer" industrial s'ast consecré à l'aventure

ayant trouvé trop monotone le travail derrière un buresu.

Il ne croit pas que ses exploita à même le moyen inusité de transport et les distances énormes à parcourir ou les climats rigouraux à envisager. "Tu peux tout eussi bien avoir un cancer chez toi ou te faire agresser dans le métro à Paris. Alors je préfère les risques du voyage... dit-II"

La traversée du nord au sud du continent

long voyage qu'il ait jernals entrapris jusqu'à maintenant. Il sera parti 12 mois, à cheval sur sa Yamaha Beluga de 80 cc. munie d'une miniremorque où sont entassés tente, vétements, contenants. apparell photos, cartes et radio. "Cette petite remorque attire beeud'attention puisqu'alle rouie sur une seule roue derrière mon scooter. Les Canadiens ont l'habitude des remorques à deux roues

que celle-ci" de dire Serge.

financée par le municipalité de Chêteeuroux, en plein coeur de la France qui veut attirer s'élève à \$9,000. l'attention en comman-

ditant les expéditions d'un des leurs. Le compagnie Yamaha at Cette expédition est d'autres commerces de catte ville ont investi dans cette aventure unique dont le coût total

Quand arrêtera-t-li de

voyager? "Jamais, dit Serge en autent que c'est possible, je continuerai à treverser pays, après pays, toujours vers de nauveaux harizons. Après tout, les voyages, c'est la meilleure des formations".



Votez Bill

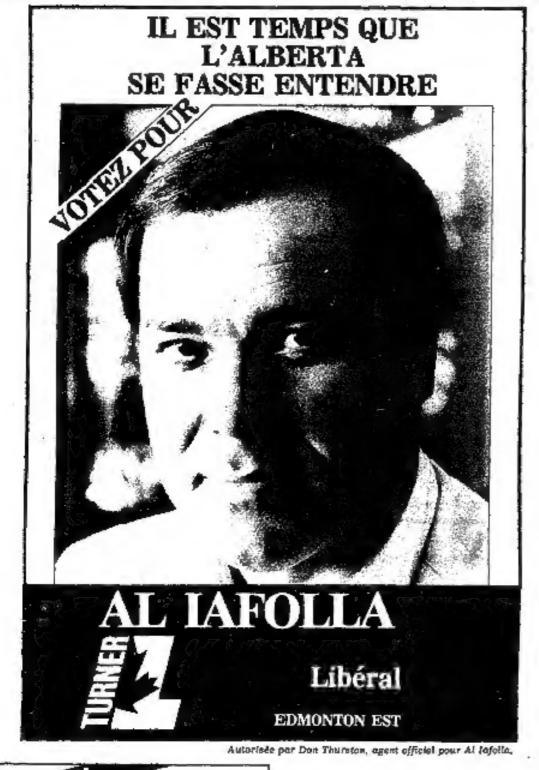
Le seul candidat progressiste conservateur dans Edmonton Est.

Le 4 septembre marquez votre bulletin

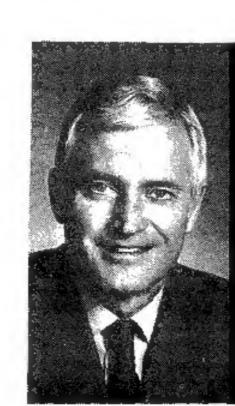




Autorisé par David Adams Apont official da: Bill Lesick



Canada



L'Alberta a besoin de représentation dans le Gouvernement fédéral libéral

Votez John Turner et la nouvelle équipe libérale

Autorisé par l'Agence libérale fédérale du Canada, agent euregistre pour le Parti libéral du Cauada.

protection

œ taux hypothécaires

Pour recevoir le livret gratuit et le formulaire de demande, commu-

1-800-267-8380 Sociati zenadjenne Canada Mortgega and Housing Corp

Veuillez m'envoyer votre livret gratuit et le

niquez avec votre prêteur, ou composez sans frais le numéro:

Ou complétez et postez ce coupon: Société canadienne d'hypothèques

et de logament C.P. 9975 Ottawa (Ontario)

formulaire de demande.

K1G 9Z9

Adresse

Nom

humour

— Non file, to menges comme un goret, tu entende, to manges comme un goret. Tu seis ce que c'est un goret?

— Out, pape, c'est le file d'un cochen!

Un journe homme très timide s'ant mis aur son trente et un pour eller demender le mein de se fiencée au père de celle-ci

 Bonjour Moneleur, je suis lè pour
vous demender la main de Mademer
selle votre fille

 Avez-vous de l'ar-

gent?
— Non, mais ja veus
L'énteues per l'éntes.

l'épouser pas l'acheterf

400

 J'ai un sumére sensationnel à vous proposer, dit un individu en entrent dens le burseu d'un directeur de cirque

 Ah bon, et lequel? Eh blen, voilèt J'entre torse nu dens le cage aux lions, je m'agenouille en face de l'un d'eux, je l'oblige à poser sus doug pating pur men épecies, je lui duvre la queule avec mes mains, J'y enfonce me tête, et dans cet te position je chemte les trois couplets # les trois refreins de "Corisions roses at pommers biancs"

— Mess mon pauves ame, vous n'aures aucun succès. Soyez re sonneble enfini A l'époque de Johnny Heilidey et des Rolling Stones, perseavous qu'il y elt encore une personne qui art envie d'entendre "Cerreiers noses et pommiers blenca"?

.

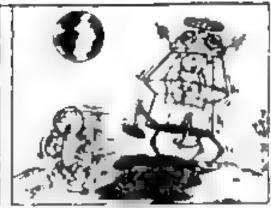
Dene un patit cirture ambulant qui connellt des fins de moss très difficiles, le gargon de piete fentre chez le direpteur et lui dit:

— Petron, il y a le boucher qui apporte la note pour le viende des feuves. Cu'est-ce que je feie?

mour — Eh bien, fakse-le entrer, dit l'autre en euvrant la perse des fauves!







10

opposite to restrict their or opposite the state of the s

Complete States of Completella

0.01640=

Restructuration des services de télévicien payants. OTTAWA/HULL - Le C.R.T.C. à approuvé les demandes des services canadiens de télévision payants d'intérêt général de lengue engales relatives à la réorgenisation de leurs opérations. Cette approbation (décision C.R.T.C. 84-654) fait suite à une audience publique tanue le 24 juillet 1984 qui permettra le restructuration de la 'First Choice' et de le ''Allarcom Psy Television Ltd'' (APT). Chacune de ces entreprises set contrôlés par des propriétaires distincts.

En vertu de cette restructuration, First Choice modifiera l'aire de desearte de ses services en langue anglaise pour tout le Canada pour les concentrer à le pertie Est. du pays comprenent l'Ontario, le Québec et les provinces de l'Atlantique. Les obligatione de First choice à l'égard de son service en langue française. Premier Chobi- TVEC, demourent inchangées. Dans l'Ouest canadien, les trois titulaires de licence actuellement autorisés à desservir la région des Prairies et la Colombie-Britannique, de concert avec le titulaire de licence pour l'Ontario "Superchannel" se fusionneront pour former une seule entrepries. Le nouvelle société, APT desservirs le Manitoba, le Saukatchewan, l'alberta. le Colombie-Britannique le Yukon et les Territoires du Nord-Quest.

Les requérants ont pastifié le récessité de cette réorganisation par le fart qui alle permettre des économies substantielles au niveau des coûts et que le collaboration. entre les compagnies offrirs de meilleures possibilités de donner un service amélioré et de rencontrer les objectifs réglementaires plus efficacement. Les titulaires de licence ont déclaré que plusieurs facteurs reliés à la concurrence directe dans les principaux marchés ont au pour résultat. un nombre moiris élevé d'abonnements et des revenus plus faibles que prévue, alors que les déboursés sont demourés importante. Ces facteurs comprennent des poûts imprévus associés à une promotion at une commercialisation forcenées, le dédoublement des services de base et de satellite ainei que la perception du public de la armiterité des services. La preuve présentée à l'audience indiquert que les requérants ont aubi des pertes de plus de 40 millions de dollars à ce jour et qu'ils font face à des déficits courents de quelques deux millions per mois, "Au moment de l'octral original des koences de télévizion payante, l'industrie du divertissement au foyer éteit peccablement différents," a affirmé le président, M. André Bureau "Autourd hul, les rouvelles pressions concurrentielles proviennent de la crossence et de la pénétration rupide des enregistreuese de vidéo cassettes, de l'utiliestion d'antennes peraboliques privées, des systèmes de télévision à antenne collective de même que de la production scrue de films réalisés apéculament pour la télévision conventionnelle et de la venue très prochaine sur le câble de nouveeux services discrétionnaires. Dans cet environnemont, on ne pouveit pas s'attendre à ce que les entreprises de télévision payante

se développent dans des conditions, en continuent non seulement à se concurrencer mals ausel à faire face à de nouveaux et solides compétiteurs dont beeucoup ne sont pee réglementés," a sjouté M Bureau

Le président a indiqué que cette décision. constitueit une autre étape dene le prodeseus de développement d'un service canadien de télévision payante distinct qui évoluers avec le temps. "L'histoire de la télévision payante au Canada est relativement jeune et déjà des développements majours se vont produits dans ce marché. exigeant une réévaluation constants de l'approche du conseil et de l'industrie. Les asustements effectués permettent d'assurer que la télévision pevante, en tant que partie vitale et saine de l'industrie de la radiodiffusion, guisse offrir une contribution à la hauteur des attentes et des désirs. des Canadiens," a déciaré M. Bursau, En pius de conneître une situation financière. des plus eérieuses, les requérents prit meisté sur l'impect que créera l'arrivée. emminente des services de télévision apécinités et qui siputera à l'urgence d'affechier cette rénéganisation. Les requérants ont presaé la Conneil d'approuver la réor. ganisation en temps pour leur permettre de régocier pleinement evec les compagnice de télédistribution une facturation. forfaitaire adéquate au moment du lancement des nouveaux services prévu pour septembre. Les requérents ont fait savoir à l'audience gu'aucun accord n'aveit encore été conclu

Lors de l'audience et dens se décision, le Conseil notalt que la permission avait été accordée sux compagnies de télédistribution d'offrir cartains services apécialisés complémentaires non canadiens en estimant quills supporteraient et non pas qu'ils nursient à l'industrie de la télévision. pevante. L'industrie de la télédistribution ella même déciarait à l'audience publique, préalablement à l'octroi de licences pour la distribution des services spécialisés que (traduction). É Les services étagés ne servirsient qu'à améliorer le service de télévision payante et non l'inverse "Lors de l'audience publique, le président. M Bureau a rappellé avec maistance aux représentants de l'industrie de la télédia. tribution, leur engagement à cet égard et a incité les parties à conclure des accords qui soverit mutuellement acceptables, la plus tôt possible. Dans sa décision, la Conseil à déclaré que, suite à l'audience. à a été informé que les entraprises de télédistribution desservent un fort pourceritage des abonnés au câble du Canade evelent convenu de commercialiser un encomble" de trois services de télévision discrétionneves canadions, y compris un service de sélévision payante d'intérêt général, pour 15,954, (le tarif actuel pour un service d'intérêt général saulement). "Nous commes confients que toutes les parties concernées sont en position pour coordonner leurs efforts afin d'assurer in auccès des services canadiens de télévision payante," a déclaré M. Bureau "Nous leur avons donné les outils qu'ils ent demendés et nous nous attendons maintenent à ce que les télédistributeurs et les titulares de licence de Miévision payants commercialisant cas services avec détermination et efficacement " Au besoin, le Conseil set prêt à considérer

d'autres mesures afin de traiter des probièmes qui pourront aurvenir dens ce domaine," e-t-il sjouté

La Conseil a recu au total 29 interventions concernant des demendes dont les représentants de sept d'entre elles ont comperu à i sudience publique. Dans leurs commentaires sur les performances de la télévision payante au Canada, nombre d'intervenants ont réitéré plusieurs de ces mêmes facteurs déjà soulevés lors des audiences publiques tenus par le Conseil en novembre 1983 visant à revoir le cadre général d'un service de télévision payante distinct. Outre le fait que les services d'intérêt général étaient perçus comme étant similares, les dépenses sesociées à une commercialisation forcende, un tarif élevé imposé aux abonnés et des conditions économiques défevorables, les intervenents ont identifié le contenu actuel de le programmation comme étant l'un des factours significatifs qui a conduit à la situation actuelle. Se ont suggéré que let exigences en matière de contenu canadien, particulièrement calles concernant le pourcentage de tempe alloué à le programmation canadianna devraient être diminué en resson du nombre limité de productions canadiennes disponibles et de facon à alléger le fardeau financier des titulaires de licence de télévision payents. La Conseil "a pris note des préoccupations soulevées par les intervenents concomant la disponibilité limitée de produits canadiane convenables... le Conseil étudis présentement le question. et consultera devantage toutes les parties en cause. dens un proche avenir pour s'essurer que les exigences de réglementation en matière de contenu canadien permettent. d'attembre les objectifs désirés, soit de rehousser la qualité et le caractère vroment canadien des émissions canadiennes ainsi que de créer de nouveaux débouchés et de nouvelles sources de revenue pour l'industrie de la production d'émission au Canade". Plusieurs intervenents. ont leissé entandre que la réorganisation entraînerait le disparition d'un écran-"national" pour les émissions canadiennes, leurs producteurs et leurs distribuuve. Tourefoir tes requirants ont fait valoir l'argument que le nouve lesprit de collaboration entra les deux groupes serait. bénéfique oour toutes les parties impliquées et permettrait aux deux titulaires de licences de "traveiller en étroite collaboration à des projets importants de programmation canadienne, en s'épaulant mutuellement et faisent en sorte qu'un <u>écran national payant de la télévision soit.</u> possible pour des projets canadiens velables".

Les documents du C R.T C. peuvent être consultés dans le "Gazette du Canada", partie 1, aux bureaux du C.R.T.C. et dans le section référence des bibliothèques publiques. Les décisions du Conseil concernant un tituleire de licence peuvent être consultées, à see bureaux, durant les heures normales d'affaires. Vous pouvez également obtenir copie des documents publics du C R T C en rejoignant le Conseil à. Ottawa/Hull (819) 997-0313; Halifax (902) 426-7997, Montréel (514) 283-8607, Winnipeg (204) 949-8297 et Vencouver (804) 668-2111

Canadä

Les fromages canadiens

(NC) Do lous les types de aromage fabr qués au-Canada, s'est le cheddar qui est produit en plas grande quantite. À moins d'étre fait de lait écreme, il renferme environ 34 pour confide mailleres grasses dia tan 26 pour cen de proteines du lait 6 pour cent de las deremé en poudre et 34 pour cend'humidite. Cette forme concea rée de lait est vendue comme fromage doux mi-for-et fort selon la ourée de maturation.

La majeure portie da Feomage cheudar est fait de last pasteurisă. S'ü est fai de lait non pasteurisé. on don entreposer au moins 60 jours à compter. du début de la fabrication pour détruire oute bactérie nusíble. Apres avoir chauffé le lait, on y ajoute un fermen puis de a presure pour former up caille. On chauffe le caille. on fait égoutter le petit-fait et on ajoute du set. Après l'avoir coupé, le caillé est comprime dans de gros moules e- maintenu au mo.ns 8 jours à une température variante entre 4º et 16°C !l est ators affaré à une température variable entire 4° et 6°C pendant différentes



periodes de temps pour produire la saveur et sa texture souhuscess.

Au Canada, il existe plus de 50 autres types de fromages natures. Chacun as suveur et spitesture particulières. Parmi ces types de romages, mentioninous k brick fe brie ic goods, is lembarger to ni zvarello. le pirmesun. ge pre-o injunte de companio de bleu, to cotby. I ska et le suisse. Leurs méthodes de fabrication ressemblent å celles an cheddan

Le fromage fandu веябение епиноп 3 роше contide manéres grasses du latt. Le fromage fondu au lair écremé en coption. moins de 7 pour cent. Ce Fromage est un melange de plusieurs fromages natures, renferman ou non du cheddar Les romages sout hachés, fondus, pasteurisés et mélangés. On peut ajouter à ce mélange de l'ican, du lan copoudre un co orani alimenta re des assassonnements, des achards. des émulsifiants et des agents de conservation. Une Pois chauffe le fromage semi-liquide est. versé dans des moures, des bocaux ou desemba lages. Le fromage fondu en tranches est fune des formes les plus courantes. Le fromage canchinonne à froid est un mélange homogène de divers fromages fan sans l'aide de la chalcur

Les préparations de framage fondu son, des melunges de fromages auxquelsion a ajoute du initiou des produits laitiers. Ellex ont one plus forte teneur en humidité et peuvencontenir moins de matières grosses du lait que le fromage fonds. Elles doivent contefois reafermer au notes 51 pour cent de fromage.

Le fromage fimilii à tarwer ressemble à la préparation de fromage fondu mais sa teneuren bontidite. peur éire plus élevés et sa teneur en matières grasses du lait plus faible. Le produn don renfermer au moins 51 pour cent de fromage

12

La préparation de fromage conditionne a froid ressemble no fromage condinonné a finul, mais elle doit contenir 51 pour cent de fromage. Elle renferme

d'humidité et au moins 23 pour cent de matieres grasses du last

John Lettage est un conseiller en nutrition.



VENTE PUBLIQUE



• Automobiles Fourgonnettes Caméons légers



Inspection at vente Nandredi 24 août 1984 09100 à 15140 Semedi 25 aoirt 1984 09090 à 12000

Date de ciôture



Les offres seront reçues sur les lleux jusqu'à 12h00, samedi le 25 adul 1984, date de ciólure. Les formulaires d'offre d'achat et les conditions de vente serons disponibles our les lieux.



Lieu de la vante approvisionnements et SERVICES CANADA Pare des véhicules des Services de disposition du matérie) 15508 – 114 avenue it l'arrière de l'édifice) Edmonton (Alberta) (403) 420-3704

'honombie Charles Lapointe

The Honourshie Charles captinh

Canada



INFORMATION SUR LA NUTRITION

John Lestage



Detence: Construction Canada

DOSSIER: WR40010

Walnwright Alberta Fourniture at l'installation du ballsage umineux d'aérodrome

DATE DE FERMETURE: le léudi 20 septembre 1984

DEPOT POUR DOCUMENTS: \$100

Le Secrétaire recevra jusqu'à 15h00 (heure avancés de l'Est) à la date limite indiquée, les soumissions, sous pli cacheté, pour leta, projet(s) indiqué(s) ci-haut et adressées au Secrétaire Construction de Défence , 1951) Limitée. Billings Bridge Plaze. 12e átage. Immauble \$81, 2323 Promenade Riverside, Ottawa, (Ontario), KPA OK3. Les intéressés pourront se proçurer les documents de soumission en s'adrassant à notre Service des piens d'Ottawa, à l'adresse susmentionnée (téléphone 613-998-9549 ou télex 053-3726/3727) et en déposant le montent indiqué.

Les plans, le devis et les documents de soumission peuvent être examinés eux bureaux de l'Association des Constructeurs à

Edmontoq, Calgary, Red Dear ainei qu'à notre bureau régional à Winnipeg

Canadä'

Travaux publics. Cornecte: __ _____

Public Works Canada ___

Appel d'offres

LES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets chaprès mentionnés, adressées au Chef, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada salle 200, 9925 - 109e rue. Edmonton, Alberta, T5K 2J8, téléphona (403) 420-3213, seront reques jusqu'à 11 h 30 (HAR à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste, sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 000250 - pour Transport Canada Fort Chipawyan, Alberta Rampo de lancement pour bateau

Date limite: 30 août 1984

Oépôt 254

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200, 9925 109e rue. Edmonton, Alberta; et peuvent être étudiés au bureau de l'Association de la Construction situé à Edmonton

INSTRUCTIONS

ce dépôt pour les plans et les apécifications doit être fait à l'ordre du Receveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans la mois qui suit la date d'ouverture de l'appei d'offre.

Le Ministère n'acceptera pas nécessairement ni le moins élevée ni aucune des soumissions.



UNE SATISFACTION QUI VOUS RETIENT, VOUS LES INFIRMIÈRES.

UNE EXPÉRIENCE QUI VOUS ATTIRE...

En septembre prochain, la Direction cénérale des services médicaux du ministère de la Santé nationale et du Bien-être social devra. combier des postes d'infirmières en santé communautaire au sein des diverses régions du pays.

En acceptant de relever le défi spécial d'assurer des soms de santé primaires aux autochtones du Canada, vous vous engagez à enricher votre vie tout en embrassant. une carnère passionnante et profondément.

L'influence que vous exercerez sur la collectivité se traduira dans ses manifesta-

tions d'appréciation sigcère et de respect. Les membres de la collectivité, à leur tour, vous marqueront toute une vie.

Pour pouvoir posez as. candidature, il auffit d'être infirmière diplômée précentement automate à exercer sa profession au ezin d'una province ou d'im territoire du Canada et d'avoir acquis au moins un an d'expénence en matière de açuna infirmeis

Santé et Bien-être social Cerada offre des chances égales à lous.

> Health and Wellere Santé et Blen-étre social Canada

Canada Monique Bégin Mickeline

généraux et, de préférence, d'avoir autvi des études en santé communautaire ou de déterur un baccalauréat en sciences infirmières. Il convient de noter que la maêtrac de l'anglaia est essentizhe au poste. Certaina postes exigent de l'expérience sur le plan de la supervision d'infirmatres. L'échelle de traitement est de 826 761 à 833 964 et vous pouvez, en outre, toucher des allocations d'études et des indemnités d'élognement. de aurtemps et de déplacement et contribuer à un régime de pension de retraite.

Vone voulez acquérir de l'expérience sur le plan professionnel et grandir aur le plan

personnel? Yous n'avez. qu'à profiter de cette occasion pour embrasser dès mauntenant une carmère passionnante et enrichiscante. Faites parvenir votre curriculum vitat à L. Conseillère en soins mfirmiers, Planification des reasources humaines, (MBF! Direction générale des services médicaux. Santé et Bien-être social Canada, OTTAWA (Ontano) KiA 0L3.

This information is available to English by writing to the above address.

Canadä



LES SOUMISSIONS CACHETEES pour les projets ci-après mentionnés, adressées au Chaf, Politique de Contrat et Administration, Travaux Publics Canada, 5013 51 rue (C.P. 518) Yellowknile, T.N.O., X1A 1S8, agront reques jusqu'à 11 h 30 (HAR) à la date limite spécifiée. Les documents de soumission sont disponibles des bureaux du département en liste. sur paiement du dépôt demandé.

PROJET

No. 000106 - pour Santé et Bien-âtre Canade

Cambridge Bay, T.N.O. Fort Resolution, T.N.O. Fort Providence, T.M.Q.

Coopermine, T.N.O. Glod Haven, T.N.O.

Postes d'infirmières et rénovations du zystème d'alaxme.

Date limite: 5 septembre 1984

Dápôt 25\$

Les documents de soumission sont disponibles de la salle 200. 2e étage. 9925 - 109e rue, Edmonton, Alberta: selle 632. Edifica Harry Hays, 220 - 4e avenue, s.e., Calgery, Alberta, Yellowknife, T N.O., at peuvent être étudiés aux bureaux de l'Association de la Construction situés à Edmonton. Calgary Alberts, Yeliowknife, T.N.O.

INSTRUCTIONS

Le dépôt pour les plans et les spécifications doit être fait à l'ordre du Récéveur général du Canada, et sera remboursé sur retour des documents en bonne condition dans le mois qui suit la date d'ouverture de l'appei d'offre.

Le Ministère n'acceptere pes nécessairement ni la mojns élevée ni aucune des soumissions







Commission de la Fonction publique du Canada

Public Service Commission

Agents d'approvisionnement scientifique et technique

Approvisionnement et Services Canada Ottawa-Hull

(Pourra servir à doter des postes dans les régions)

Le ministère des Approvisionnements et Services prévolt avoir besoin d'agents d'approvisionnement capables de planifier, de diriger et d'administrer des programmes portant sur l'approvisionnement de produits, de services et de contrats de recherche et exploitation dans des domaines scientifiques, techniques et professionnels.

Direction générale -Aérospatiale et armement

Ref. S-84-31-5731-46 JW (W8F)

Vous devez posséder un grade universitaire en génie ou un diplôme d'un collège ou d'un institut rechnique doublé d'une expérience acquise à un poste où vous avez assumé des responsabilités croissantes dans un secteur manufacturier ou technique de l'industrie, du monde des affaires, ou de l'administration publique. Des antécédents dans les industries de l'aérospatiale ou de l'armement sont préférables. Toutefais, l'expérience industrielle acquise auprès d'entreprises qui fabriquent des produits électroniques et électro-mécaniques et ce, à toutes les étapes de la production, sera aussi considérée. Vous devez aussi faire état d'une solide feuille de route dans le domaine des marchés d'approvisionnement, de l'administration des marchés, du génie industriel ou de la gestion de projets.

Direction générale — Systèmes et services d'informatique et de bureautique

Ref. S-84-31-5732-46 JW (W8F)

Vous devez pour ce poste être titulaire d'un grade universitaire en génie, en informatique, en administration des affaires ou en commerce, ou d'un diplôme d'un collège ou d'un institut technique, doublé d'une expérience acquise à un poste où vous avez assumé des responsabilités croissantes dans un secteur manufacturier ou technique de l'industrie, du monde des affaires, ou de l'administration publique. Vous possédez des antécedents en gestion de projets ou d'activités techniques, en administration des marchés, en approvisionnement ou dans des activités similaires reliées au domaine de l'informatique.

Direction générale – Systèmes maritimes. électroniques et industriels

Ref. 5-84-31-5650-46 JW (W8F)

Vous devez pour les postes suivants être titulaire d'un grade universitaire en génie, en informatique, en administration des affaires ou en commerce ou d'un certificat d'un collège ou d'un institut rechnique, doublé d'une expérience acquise à un poste où vous avez assumé des responsabilités croissantes dans un secteur manufacturier ou technique de l'industrie, du monde des affaires ou de l'administration publique. De plus, vous possèdez des antécédents dans l'un des domaines suivants : l'acquisition, l'administration des marchés, la gestion de projets, l'estimation, l'inspection, l'architecture navale, le génie maritime, le génie industriei, la négociation de marchés ou le contrôle de la qualité.

♦ Électronique et Programme des frégutes canadiennes de patrouille

Vous devez posséder une expérience approfondie dans au moins un des domaines suivants : les télécommunications, l'industrie de l'électronique, l'informatique, les systèmes informatiques on de combar, la logistique, les préces de * rechange ou l'entretien et la formation.

 Marine et Programme des frégates canadiennes de patrouille

Vous devez faire état d'une expérience approfondle dans ou moins un des domaines suivants : la construction de navires, la construction de petites embarcations, les radoubs et la transformation de navires, la logistique, les pièces de rechange ou l'entretien et la formation.

Systèmes industriels

Vous devez posséder une expérience approfondie dans un secteur manufacturier ou téchnique de l'Industrie, du monde des affaires ou de l'administration publique dans un des domaines suivants : les systèmes ferroviaires, les systèmes et les équipements maritimes, les grues, la manutention du matériel, le matériel de nettoyage et de contrôle de la pollution, les puits de forage, les ponts, les moteurs diesels ou les turbines à gaz.

Lampes électroniques

Vous devez posséder une expérience approfondie du domaine des lampes électroniques ainsi que de la planification et de la gestion de projets et de la direction de recherche et d'études de marché. Des antécédents en application des méthodes particulières de production associées à ce domaine sont

 Programme des frégates canadiennes de patrouille Vous devez faire état de solides compétences en gestion de projets portant sur le développement et la mise sur pied de systèmes intégrés de gestion. Certains postes requiérent la connaissance de l'opération d'un système de mesure du rendement. Une expérience de la gestion de projets, des échéanciers (incluant l'utilisation de techniques de réseaux), du contrôle et de la coordination de projets majours est essentielle. Pour d'autres postes, vous devez possèder une expérience du transfert de technologie, de la mise en marché et de la gestion des avantages industriels.

Direction générale — Sciences et services professionnels

Ref. 5-84-31-5733-46 JW (W8F)

• Science

Vous devez pour ce poste être titulaire d'un grade universitaire en science, en génie, en sciences appliquées, en commerce, en administration des affaires, en sciences humaines ou sociales OU d'un diplôme d'études secondaires doublé d'une expérience approfondie dans au moins un des domaines ci-haut mentionnés dans un milleu industriel, gouvernementat ou commercial. Des solides antécédents en gestion d'activités reliées au génie ou à la recherche ainsi qu'au développement scientifique ou dans d'autres activités connexes sont aussi requis. Vous devez de plus posséder une expérience récente des acquisitions on de la gestion de projets en science et rechnologie.

Services professionnels

La Fonction publique du Canada

Vous devez pour ce poste être titulaire d'un diplôme et posséder une expérience approfondie dans su moins une des industries de services suivantes : le milieu des affaires, l'éducation, la consultation ou l'affrètement aérien. Vous avez des antécédents dans au moins un des domaines suivants : l'acquisition, l'administration des marchés ou la gestion de

Des postes de niveaux supérieurs pourront être offerts à des candidats exceptionnellement qualifiés.

Les exigences linguistiques varieront selon le poste à combler. Nous vous offrons une rémunération située entre \$36,132 et \$40,979 selon votre expérience et vos compétences. Le présent concours a pour but de combler des vacances immédiatement dans la région de la Capitale nationale et d'établir un inventaire des candidats possibles en vue de combler d'autres vacances plus tard à différents endroits au

> Adressez votre curriculum vitae et/ou votre demande d'emploi, en indiquant le numéro de référence approprié et le lieu de travail désiré, à : J. Weston (613) 993-5331 Commission de la Fonction publique du Canada Ottawa (Ontácio) KIA 0M7

Date limite : le 31 août 1984 This information is available in English by contacting the person mentioned above.

offre des chances égales d'emploi à tous

COMMISSION CANADIENNE DES TRANSPORTS PAR CHEMIN DE FER

Avis d'audience publique

La Comité des transports sériens de la Commission. canadienne des trensports tiendra une audience publique pour antrendre les térnolgnages et les présentations relatifs aux conséquences et aux effets connus de la déréglementation de l'Industrie ferrovieire sux États-Unis sur les sociétés ferrovisires et les expéditeurs canadiens, en vertu de la Staggers Rall Act of 1980. L'audience publique aura lieu à l'endroit et à la date suivants:

Endroit le 9 octobre 1984 Calgary à 9 h 30

Adreses Théâtre Glenbow Centre de convention de Calgary 9e rue

L'audience commancera à Montréal le 24 septembre; à Hallfax le 27 septembre; à Toronto le 1 er octobre; et se poursuivra à Vancouver la 11 octobre.

L'audience est tenue à la demande du Ministre des Transports en vertu de l'article 48 de la Loi nationele sur les transports (LNT). Un repport préliminiare du personnel sur l'enquête menée en vertu de l'article 81, intitulé "Étude sur l'incidence de la déréglementation ferrovisire aux États-Unis", a été soumis au Comité des transporte par chemin de fer et distribué aux parties intéresaées le 27 avril 1984. Le rapport final du personnel sur l'enquête menée en vertu de l'article 81 sera disponible le ou autour du 27 auût 1984. Les parties intérassées qui apuhaltent obtenir copie de l'un ou l'autre de ces rapports du personnel doivent en faire la demande à Mr. John O'Hara, Secrétaire du Comité des transports par chamin de fer, Commission canadienne des transports, Ottawa (Ontario), K1A ON9, tél.: (819) 977-7046, telex: 053-4254.

Les personnes qui désirent participer à l'audiance devront, avant le 31 août 1984, déposer, auprès du Secrétaire du Comité des transports per chemin de fer, un svis deleur intention de participer. Un tel avis devra comprendre ce qui suit:

- un exposé précis à partir duquel on peut déterminar le nature de l'Intérât de le partie intéressée dans l'affaire;
- la nom et l'adresse du participant ou de son procureur à qui la correspondance peut être envoyés:
- une déclaration indiquant si la partie intéressés e l'intention de présenter son point de vue par écrit ou oralement, ou les deux. Le Comité encourage toutes les partie intéressées à se présenter à l'audience publique afin de clarifler ou d'expliquer leurs présentations;
- si la partie Intéressée a l'intention de présenter oralement son point de vue à l'audience, l'endroit où elle compte le faire;
- une déclaration relativement à la langue officielle dans laquelle le participant désire être

Le Comité distribuera à toutes les parties, peu de temps après le 31 août 1984, una liste des person-

Foute personne qui désire présenter ses commentaires par ácrit seulement devra envoyar une copie de se présentation, y compris un résumé, au Secrétaire du Comité des trensports par chemin de far, le ou avent le 24 septembre 1984 et faire parvenir une copie à chaque partie intéressée qui a décidé de participer, en vertu du paragraphe el ci-dessus.

Les parties qui désirent présenter leur point de vue à l'audience devront envoyer une copie de leur présentation, y compris un résumé, au Sacrétaire du Comité des transports par chemin de fer et en envoyer une copie à chaque partie intéressés, per plus tard que cinq (5) jours avant leur comparution.

Toute personne qui souhaite comparaître ou témoigner dans l'une ou l'autre de deux tangues officietles peut le faire auprès de la Commission et paul s'attendre à suivre les délibérations de l'audience dans la langua officialle de son choix.

Les personnes handicapées qui ont besoin d'installations ou de services spéciaux et qui entendent présenter des preuves ou prendre la parole à l'audignos devront informer la Commission de leurs besoins au moins quinze (16) jours avant le début de l'audience et le Commission fera son possible pour y satisfaire.

> John O'Hara Secretaire Comité des transports per chemin de fer



Pourvu que votre nom soit inscrit sur la liste électorale de votre section de vote, vous pouvez voter par anticipation:

- si vous avez des motifs de croire que vous serez incapable de voter le 4 septembre; ou
- si vous êtes une personne âgée, handicapée ou malade.

OÙ ET QUAND VOTER PAR ANTICIPATION

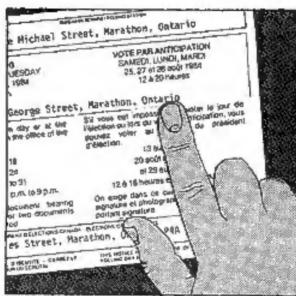
Les bureaux spéciaux de scrutin seront ouverts les 25, 27, et 28 août de midi à 20 h.

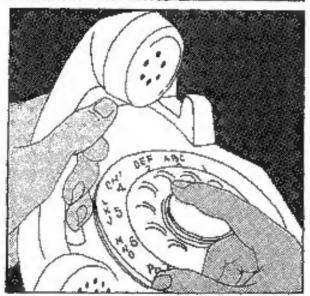
Sur votre AVIS DE RECENSEMENT vous trouverez l'adresse du bureau de scrutin spécial où vous présenter.

L'électeur handicapé a le droit de voter à un bureau spécial de scrutin avec accès de plain-pied. Si votre bureau spécial n'en a pas, contactez le bureau d'Elections

Canada de votre circons-

cription.





À NOTER

On ne peut pas voter par procuration aux bureaux spéciaux de scrutin.

VOTE AU BUREAU DU PRÉSIDENT D'ÉLECTION

Si votre nom est inscrit sur la liste électorale et que vous ne pouvez voter ni le jour de l'élection, ni dans un bureau-spécial de scrutin, vous pouvez le faire au bureau de votre président d'élection. Pour plus d'informations, téléphonez au bureau d'Elections Canada de votre circonscription. Vous en trouverez le numéro sur votre AVIS DE RECENSEMENT ou auprès de l'assistance-annuaire.

Jean-Marc Hamel,

Jean-Marc Hamel, Directeur général des élections du Canada

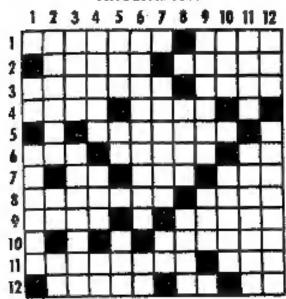
VOTE PAR ANTICIPATION: LES 25, 27, ET 28 AOÛT.

ELECTIONS CANADA

UNE AGENCE NON PARTISANE DU PARLEMENT FÉDÉRAL

mots croisés

PROBLEME 5644



HORIZONTALEMENT

- 1-Partie de l'armure. Femme qui a un enfant,
- 2-Vente par l'ouvrier jui-même. Mélangé.
- 3-Allongera per traction. Cap. 4-Patrie de Malherbe. Réel.
- 5-Parsemés d'étoiles.
- 6-Selle de bête de somme. Hardi. Deux fois.
- 7-Reçu. Riv. d'Allemagne. Tamás. B-Petit livre de notes (pl.), Sans couleur. 9-Sert à attaquer ou à se défendre. Marque la preuve.
- t-Frère de Rogation. Ancien boudier.
- 12-Metere un terre pour germer. Equerre. Préfixe.

VERTICALEMENT

- 1-Abrév. d'école. -- Brochet d'une estriaine taille. 2-Capitale. - Altesse royale. - En évidence chez les
- maigres. 3-Mari de Rethsabée. Borné, limité:
- 4—23c Gouverneur anglais du Canada. Adj. num. Avant-midi.
- 5-Espace de terre. Dans tonte. Pointe (abrév.).
- Caractère d'une personne nerveuse. Inf.
- 7-Partisans de l'arianisme, Sont voisines dans nouvelle. B-Sulfate double d'aluminium et de potassium, ou com-
- posé analogue. Consacré. Profession mamelle.
- 10-Saison, Qui appartient nu merum. 11-Cérémonies, Pas de danse. 12-Dans la cose des vents. - Qui est pauvre.

VOTRE HOROSCOPE



du 21 mars au 21 avril

CANCER

QUB

téressés.

LION

Soyez débrouitland et

arrivez à gagner de-

vantage dans vos acti-

vités professionnelles.

mais ne mêlez pas vo-

portefeuille

vos amitiés. Montrez

sont totalement désin-

Attelez-vous de bon

coeur à vos tâches dès

le début de catte jour-

née, de manière à dis-

poser de tout votre temps. Vous rencon-trerez des personnes qui vous intéressaront

et des emis enciens

Il ne convient pas de

Juger caux qui vivent

dens votre milieu, cer

vous n'étes pas sans

péché. Evitez alors

pour votre propre bien

de jouer au juge. Né

vous montrez pes con-

et nouveaux.

VIERGE

trariant.

vos sentiments

eu 22 juillet

du 23 juillet

au 23 moût

du 24 soût

au 22 sept.

Vos distractions et vos attachements dront une tournure nouvelle au cours de cette journée. Votre entourage vous donnera braucoup de joie, ai vous laissez à votre conjoint l'initiative de vos divertissements.

TAUREAU



du 2F avril ou 20 mail

Soyaz pondérá. Les astres influent sur votre organisme, et vous vous agitez beaucoup. Ne cédez pas trop à vos nerfs. Contentez vous d'écouter quand les autres parlent afin de conserver l'amitié des plus susceptibles.

GÉMEAUX

du 21 mui au 21 juin

Vous sensz dans une meilleure forme cours de la prochaine semaine. Vous serez mis en vadette d'une manière imprévue. Examinez votre situstion personnelle et vos finances.

mots cachés

7 let tres cachées

,	1	2	. 3	4	5	4	1	6	9	10	.31	12	13	14	13
1	C	8	N	0	I	T	A	c	I	7	I	36	A	L	P
2	3	T	E	5	Ą	5	R	1	É	Þ	ы	0	R	0	1.
3	N	E	0	7	A	A	V.	Е	R	S	E	6	L	T	2
4	0	R	Ĺ	2	K	Ji.	E	C	4	k	1	T	ĸ	٤	R
5	1	N	0	N	E	H	T	3	¥.	I	lk.	À	Á	H	i
4	T	E	G	T	a	I	1	T	A	ú	0	4	10	1	T
7	A	L	I	A	0	T	h	R	N	С	R	T	Ŀ	Ε	U
8	T	L	3	Т	E	N	T	A	Ţ	I	0	ĸ	s	7	U
9	1	E	N.	I	P	A	R	R	т	R	С	8	1	0	Ε
o	C	M	Σ	D	R	G	E	U	X	E	3	1	U	M	E
П	1	Ξ	V	K	ij	N	A	Y	T	pt	I	T	I	L.	b
2	L	N	E	Ξ	R	3	0	E	A	T	E	t	A	٧	1
3	L	9	8	E	E	1	R	1	E	S	s	R	1	0	Ų
4	0	I	3	B	N	М	R	0	U	6	5	U	É	H	h
5	S	0	I	8	E	E	2	E	L	L	E	C	k	A	1

Arme arts avide avoine

Cire

croes

Doubes

Estime

étemellement

Maire Narguer

néalagisme Ostentation

Parcelle planification plénitude poltron prune

Race

rames

renner

1çve

Friture Gant

Lent loterie rondeurs FÜHES.

> Soie sollicitations SUEL

Tentations tarme tioit

Větir ≠0ir

trisc

truc

tracer

Itaiter

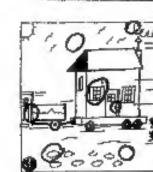
traverse

Utilité

Title . WE AT A TAKE EXCENSE

Réponse du no.:

CHAVIRE



PROBLEME 5643 7 3 4 5 6 7 8 7 10 11 13



BALANCE



du 23 sept. au 23 oct.

Si vous perdiez votre situation, une autra place your serait proposée; si vous perdez collaboration, quelque chose d'intéressant, de neuf, d'amusent, vous sers pro-posé. Vous avez des relations et elles vous serviront.

SCORPION



du 24 oct. au 22 nov.

Vous serez empêché de régler carmins problèmes d'accords financiera; si par exemple yous souhaitez modifier un contrat, sens doute faudre-t-il attendre encore. Financièrement, vous demaurez protégé envers et contre tout.

SAGITTAIRE



du 23 may. au 21 déc.

Il sersit ben que vous soyez positif, car votre cerrière ou votre traveil vous poseront certainement un dilemme. Ne perdez pas votre sangfroid en l'occurance, car your n'y gagnerez

CAPRICORNE



du 22 déc. on 20 jamy.

Les astres mettront à l'épreuve votre système nerveux. Contrôlezyous, faites preuve d'objectivité pour ne pas provoquer inutilement des querelles dans votre milieu professionnel.

VERSEAU



du 21 janv. nu 18 lév.

Votre intuition vous engage à rester dans les coulisses, pour pouvoir travailler en paix. Attelez-vous de bon coeur è vos tâches, de manière à disposer de tout votre temps plus tard dans le jour-

POISSONS



du 20 16vo.

N'envoyez pas la balle le premier et ne feites aucun effort pour la rattreper eu passage lorsqu'elle reviendre dans votre direction. On ne seit jameis ce que vous réserve le destin.

Connelly McKinley Ltd. Salon funéraire



10011 - 114e rue Edmonton, Alta. 422-2222

9 Muir Drive St-Albert, Alta. 458-2222

265 rue Fir Sherwood Park 464-2226

Paroisses francophones

Messes du dimanche

Immaculée Conception

10830 - 96e rue Dimanche: 9 h et 10 h 90

Ste-Anne

16422 - 90A avenue Dimanche: 10 h 30 et midi

St-Thomas d'Aquin

8760 - 84e a venue

Dimanche: 7 h, 9 h et 11 h (messes) 10 h 00 à 10 h 45 approfondissement de la foi

St-Joachim

9928 - 110e rue Samedi: 17 h 00 Dimanche: 10 h 00 et midi

Ste-Famille à Calgary

1718 - 5e rue s.o. Samedi: 17 h 00 Dimanche: 10 h 30 et midi

jouez avec nous







Les dossiers de l'ACFA

Education

Lors du Collogue sur les langues officielles, tenu à Edmonton le 12 mai dernier, M. Claude Ryan, député d'Argenteuil au Québec, ancien chef du parti libéral québécois et ancien rédacteur du quotidien Le Devoir, a donné une conférence intitulée "La politique linguistique dans l'Ouest canadien: problèmes et perspectives".

Dans cette conférence, M. Ryan a exposé cinq objectifs en matière d'éducation. Nous avons publié le premier la semaine dernière. Voici le dauxième:

"IL FAUT QUE NOUS DISPOSIONS, AU NIVEAU PRIMAIRE ET SECONDAIRE, D'UN RÉSEAU D'INSTITUTIONS ET DE SERVICES SUR LESQUELS LES FRANCOPHONES AURONT UNE PRISE ET DES FORMES EFFICACES DE CONTRÔLE. JE PARLE DES FRANCOPHONES DES AUTRES PROVINCES QUE LE QUÉBEC; MES REMARQUES VALENT ÉGALEMENT POUR LES ANGLOPHONES DU QUÉBEC.

"Le contrôle de leurs écoles devient repidement la revendication majeure des minorités linguistiques, il reste encore beaucoup de progrès à accomplir dans cette voie. Si vous avez, dans une région, deux ou trois écoles françaises gérées par une commission scolaire anglophone, vous pouvez vous attendre à ce que maintes décisions soient prises sans une parfaite compréhension des problèmes des francophones.

"Les francophones souhaiteraient un regroupement de leurs écoles et de leurs institutions qui leur permettrait d'exercer sur celles-cl une influence normale. Au Québec, les anglo-protestants contrôlent depuis longtemps leur système scolaire. Ils le contrôlent tellement bien que même quand le ministère de l'Education veut leur donner des directives trop précises, il doit souvent s'y prendre à plusieurs reprises avant que les directives ne soient vraiment appliquées dans la réalité concrète.

"Nous ne voulons pas que ce contrôle leur soit enlevé. Nous soutenons, du moins dans mon parti, qu'ils doivent le garder car ce contrôle nous paraît conforme au respect de l'objectif de la dualité...

"J'ajouterai à ce sujet qu'il ne suffira pas que les minorités linguistiques disposent de réseaux scolaires sur lesquels elles possèdent un contrôle réal. Il faudra que leur existence puisse également s'appuyer sur un certain support communautaire, sur des infrastructures capables de soutenir leur développement et leur existence quotidienne."

Développement artistique

La Commission culturelle de l'ACFA a accordé à Madame Michèle Lehardy un contrat d'un mois pour lancer le projet du réseau culturel franco-aibertain.

Aux termes de son contrat, Mme Lehardy visitera les comités culturels de toutes les régionales, rencontrera les producteurs de spectacles, les artistes, et examinera la programmation culturelle de chacune des régionales. Elle soumettra un rapport à la Commission culturelle à la fin de septembre 1984.

Originaire de Montréal, Mme Lehardy a passé toute sa vie dans les arts de la scène. Elle est établie à Calgary, depuis deux ans.

Nous rappelons que ce projet est rendu possible grâce à une subvention du ministère fédéral des Communications.



Dossier politique

Le président général de l'ACFA, M. Guy Goyette, a fait parvenir la semaine dernière à trois ministres albertains le texte d'une conférence que M. Claude Ryan a adressée dernièrement à Alliance Québec. Dans cette conférence, M. Ryan dit entre autres choses: "De la même façon qu'au Québec nous nous efforçons de trouver davantage de protection légale pour les droits juridiques de la communauté anglaphone, il est nécessaire que la même démarche soit entreprise dans les autres provinces (en faveur des communautés francophones)". M. Goyette e indiqué aux ministres King, LeMessurier et Crawford qu'il serait intéressé à discuter avec aux de quelques-unes des idées de M. Ryan.

D'autre part, le président général de l'ACFA s'est aussi adressé aux 63 candidats des trols principaux partis politiques pour s'enquérir de leur opinion concernant certains dessiers importants pour les France-albertains. M. Goyette a informé ces candidats qu'il avait l'intention d'avoir recours aux média pour faire connaître leurs opinions.

Services gouvernementaux

Deux représentants de Revenu Canada étaient de passage aux secrétariat provincial de l'ACFA la semaine dernière. Il s'agit de M. Kaj Jacobsen, conseiller en personnel de la région de Calgary, et Mme Francine Gauthier, agent des politiques des langues officielles d'Ottawa.

La politique de ce ministère est de "servir les membres des groupes linguistiques minoritaires dans la langue officielle de leur choix, et ce dans tous ses bureaux au Canada." Les deux représentants de Revenu Canade ont remis à l'ACFA "Le rapport de progrès et le plan revisé en matière de langues officielles", pour l'année 1984-85.

A court terme, Revenu Canada se propose d'offrir des sessions de formation en français à des bénévoles qui pourraient par la suite venir en aide à certains de leurs concitoyens à remplir en français leur déclaration d'impôt. Un tel service, estime-t-on, serait particulièrement apprécié des personnes âgées ou des personnes ayant une connaissance limitée de l'anglais. L'ACFA, pour sa part, encouragera fortement les Franco-albertains à remplir feur déclaration d'impôt en français ce printemps.

Il n'y a présentement que deux bureaux de Revenu Canada en Alberta, soit un à Calgary et un à Edmonton.

"Une race est perdue quand elle ne dépend pas de la platonique bienveillance des autres pour survivre".

(Sénateur Gustave Lacasse)